


Diarazon 18 Juli, 2007 - Edicion 2 Vol. 544 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5 859500 Fax:5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com Afl. 1.50



**Happy Birthday na nos co-director di Solo di Pueblo, TOP FM y Rumba, Efito Croes**

### Relaciona cu e declaracion di Alexander Pechtold:

# MEP lo no perde su tempo valioso cu un lider chiripero cu nunca a haci algo grandi den Reino Hulandes



# Control di Polis na Talk of the Town



### Mentira nr. 2 pa e siman aki:

# Mike Eman ta lubida con huez a obliga Henny pa rectifica encuanto supuesto malversacion di 340 miyon florin

**RECTIFICATIE**

Bij vonnis van de rechter in eerste aanleg van Aruba, rechtsprekende in kort geding is ondergetekende veroordeeld om de door hem geuite beschuldiging ten aanzien van het laatste Bestuurscollege van Aruba, als zou dit College zich schuldig gemaakt hebben aan strafbare feiten met betrekking tot aan het voormalige Eilandgebied Aruba toekomende gelden, te rectificeren omdat hij in kort geding geen bewijs heeft kunnen leveren, dat deze bewering op waarheid berust.

J. H. A. Eman

STA. CRUZ --- Un biaha mas a keda demostra cu Mike Eman ta un politico frustra cu a keda pega den tempo, ya cu un biaha mas el'a bolbe menciona e storia fantasma di 340 miyon florin cu supuestamente a desaparece durante e Bestuurscollege di MEP. Ta visto cu Mike Eman tur biaha cu e ta den preta, ta lubida riba vision, futuro y desaroyo positivo y ta recuri na pasado, mentira, tira para y inventa storianan sushi pa consumo partidario.

Ta bon pa recorda Mike Eman un biaha mas riba e declaracion cu su ruman ex-Premier Henny Eman a haci den e corant Hulandes Algemeen Dagblad di dia 15 di Januari 1986 bao di e titulo "Aruba: Superfraude", den cual den un forma baho y vil su persona a trece lo siguiente padilanti: "700 miljoen verduisterd door Croes, zegt premier". A sabiendo cu nos Libertador Betico Croes tabata den coma na e momento ey y tabata luchando pa su bida, Henny Eman den un forma baho, sin escrupulo y condenabel ta acus'e di a malversa 340 miyon florin Antiyano, cual ta equivalente na 700 miyon florin Hulandes.

Sinembargo e diputadonan di MEP - cu nos lider Nelson Oduber na cabez - den forma di 'tur pa un, un pa tur' a sali na defensa di nos lider inmortal Betico Croes y a cuminza un caso den Corte contra e lider abusador y ruman di Mike Eman.

E sentencia a cay dia 13 di Februari 1986 aki na Aruba y e abusador ex-lider di AVP mester a rectifica su mentira y acusacion baho y vil contra nos Libertador Betico Croes y e Bestuurscollege di MEP, esta cu nos partido lo a comete fraude di 340 miyon florin. E texto di e rectificacion a sali den e mesun Algemeen Dagblad di Hulanda.

Cu esaki tambe e storia fantasma y mentira cu AVP kier a crea, a wordo desbarata completamente door di un huez imparcial, kende a bati riba e dede largo di e ex-

### Relaciona cu e declaracion di Alexander Pechtold:

# MEP lo no perde su tempo valioso cu un lider chiripero cu nunca a haci algo grandi den Reino Hulandes

STA. CRUZ -- Awendia cualkier lider di un partido chiripero ta declara cualkier soketada na Wereldomroep y diripiente esaki mester haya atencion desproporciona den prensa, ya cu ta un Hulandes, un 'Ja Baas' a papia y tur Arubiano mester keda keto, bay na su amen y guli manda abao. E biaha aki ta ex-Minister Hulandes pa Asuntonan di Reino, sr. Alexander Pechtold kende a papia un cantidad di nonsens awor cu e ta den bankinan di oposicion, representando un partido chiripero cu tin apenas 3 asiento den Parlamento Hulandes. Hecho ta cu tempo sr. Pechtold tabata Minister pa Asuntonan Antiyano y Arubano nunca el'a yega di haci cosnan grandi pa Hulanda, corda pa e islanan Antiyano y Arubano. Awor cu e pueblo votador Hulandes a rechaz'e totalmente y cu e ta lidera un mini-partido den oposicion D'66, e kier laga su voz resona p'asina demostra cu e tambe ta conta den e panorama politico Hulandes. Tur e nonsens cu el'a papia recientemente via Wereldomroep ta basa meramente riba su envidia, esta cu tempo e tabata Minister pa Asuntonan di Reino nunca el'a percura pa duna pais Aruba un contesta positivo y soluciona e asunto di Plant N.V. y cu awor cu e ta pafor di gobierno, e gabinete actual Hulandes si a yega na un acuerdo politico satisfactorio cu gobierno di Aruba encuanto e asunto di Plant N.V. Partido MEP lo no bay en extenso riba tur e comentarionan negativo y destructivo cu sr. Pechtold a duna riba e gobierno actual, ya cu apenas 2 siman pasa nos ministernan, esta Minister Presidente, Nelson Oduber y Minister di Finanzas, Nilo Swaen ya a hiba deliberacionnan sumamente positivo cu Minister Presidente Balkenende, Minister di Finanzas, Wouter Bos y Secretario di Estado, sra. Ank Bijleveld-Schouten, kendenan tur a mustra nan satisfaccion con Gabinete Oduber ta manehando e situacion financiero di pais Aruba. Alavez tur e mandatarionan Hulandes a haya e rapport riba e situacion di Finanzas Publico di Aruba, caminda detayadamente ta describi con pais Aruba lo yega na su presupuesto balanza na 2009. Ta kende mihor cu Premier Balkenende, Minister Bos y Secretario di Estado Bijleveld-Schouten – cu ta sinta den gobierno ! – cu por sa con e situacion financiero di Aruba ta actualmente? Y ta ken lo por bay tras di un lider politico cu ta sinta den bankinan di oposicion y cu no sa kico ta come y bebe di nos finanzas publico? Por lo demas partido MEP no tin tempo pa perde cu politiconan cu – mescos cu e partido AVP - tempo cu nan tabata den gobierno no a haci nada grandi pa nan pais y awor cu nan ta chikito den oposicion nan kier haci cos grandi y tin contesta pa tur problema cu surgi na Hulanda of den Reino Hulandes.



*Foto: Premier Balkenende satisfecho cu e maneho financiero hiba pa Gabinete Oduber*

# PARLAMENTO TA GRADICI BID PA NAN SOSTEN DEN E PROCESO DI DIGITALIZACION Y DOCUMENTACION

STA. CRUZ -- Tabata na November 2006 despues cu a tuma e decision pa implementa Decos Documentmanagement-systeem na Parlamento a acerca BID pa sostene Parlamento cu e implementacion, mirando cu BID ta dispone di personal capacita y cu amplio experiencia di e sistema aki. Den un grupo di trabao cu ta consisti di personal di BID y di Griffie di Parlamento, preparacionan a ser haci y tabata na comienzo di December 2006, conhuntamente cu e 'leverancier' cu ta SQL-Integrator a instala dicho programa. Despues cu a test e programa segun diferente aspecto, a dicidi cu dia 15 di Januari 2006 ta cuminza haci uso di e Documentmanagement-systeem Decos.

E implementacion a tuma hopi tempo mirando cu ta diferente funcionalidad cu Decos ta ofrece Parlamento a opta pa implementa. Entre otro a pone e funcionalidad di e-mail for di Decos y e funcionalidad cu ta genera e invitacionnan pa reunion den practica. Locual ta importante ta e parti caminda ta registra y ta "scan" e documento pa asina aki e documento por drenta den un forma digital den e proceso di Parlamento.

E personanan, sra. Filomena Semeleer, sra. Jamila Loopstok y sra. Lisette Donata.

Pa esaki Presidente di Parlamento, Mervin Wyatt Ras conhuntamente cu Griffier, sra. Jacqueline Bastien-Sherman y funcionario di Parlamento encarga cu e proceso di digitalizacion, sr. Richard Dijkhoff tabata tin un encuentro cu director y e personal di BID cu a coopera cu Parlamento.

Palabra di gradicimento a ser expresa na e sosten grandi cu a ser duna na Parlamento mientras cu e expresa alavez di por conta cu mas sosten den futuro, muy en especial den trabaonan rond di mehora e sistema di documentacion di Parlamento.



Remitido:

# RBTT ta otorga credit card prepaga cu fecha di vencimiento robez

Danki sr. Redactor pa otorgami un espacio den bo prestigioso matutino, cu semper ta para banda di esnan cu ta wordo perhudica.

Manera custumber, mi a bay renoba mi Gift Card na RBTT, cu e confianza cu tur cos ta manera mester ta, nomber bon, fecha bon, number bon.

Mi a wordo poni na altura di e proseduranan, cual mi ta conciente di esey y mi a firma, manera custumber, como peticion pa e credit card.

Ta comprendibel, como cu e ta un kaarchi di credito prepaga, tur aña e number ta cambia, y automaticamente, e fecha di vencimiento tin cu cambia pa e aña coriente. Den mi caso pa aña 2008.

E siman despues, mi a bay busca mi credit card, cu tur confianza y mi a firma e "release form", pa asina mi haya mi kaarchinan pa mi uso. Te hasta mi balans nan a bisami na Customer Services cu ta un suma relativamente considerabel.

Bon, un siman a pasa y ayera mi a bay usa mi credit card. Pa mi sorpresa, mi a wordo informa pa e clerk na bali, caminda mi tabata cu e fecha di vencimiento di e credit card no ta bon. Dus, e credit card a expira.

Wel wel, ki mishi un banco, cu supuestamente su reputacion ta intachabel ta comete tipo di errornan aki?

Mi ta comprονde cu na prome instante mi mester a tira bista riba e credit card, pero, como cu mi ta bon cliente di e banco, mi a pone tur mi confianza cu nan a haci un bon trabao.

Awor mi mester a carga cu e berguenza dilanti di hende cu mi credit card a vence, siendo cu mi a buske siman pasa, cu porcierto ta luna di Juli y riba e fecha ta para 0607, cual ta Juni 2007.

Ta haci un suplica na gerencia di e banco, pa hala orea di nan empleadonan pa nan pone mas atencion riba nan trabao pa asina nan cliente no bin topa cu sorpresanan desagradabel.

Ki pasa si mi mester a bay un restaurant, dal mi comi y despues a bin resulta cu e credit card a vence?

Nomber y adres conoci na redaccion.

# Toren di control di Aeropuerto Internacional di Aruba a cuminza brinda servico nobo “D-Atis” na avionnan

STA. CRUZ -- Despues di varios dia di instalacion, Directie Luchtvaart a keda cla y a cuminza test un equipo hopi sofistica cu ta yama “D-Atis”. E aparato aki ta uno computeriza pa duna avionnan e condicion di tempo na Aruba. Condicion di tempo ta algo hopi importante pa un avion. Por ehempel e forza di biento, e haltura y grandura di nubia como tambe pista den uso etc. E aparato aki ta asina sofistica cu awor, envez di yama Meteo pa check condicion di tempo, den futuro cercano por just yama un number di telefon y e sistema aki mes ta dunabo e condicion di tempo actual ariba Aruba. Den futuro e piloto lo por haya tur informacion ariba un pantaya den avion. Esaki ta un sistema di Canada unda Aruba ta e prome den Caribe como tambe den Sur America. Esaki ta haci Aruba un showcase di e compania aki. Esaki sigur ta un proyecto cu a costa basta miyon florin. Cu esaki tur pasahero saliendo di Aruba of yegando Aruba ta mas safe.








### Mentira nr. 1 pa e siman aki:

# Un biaha mas Mike Eman ta trata di bruha tera di locual Betico Croes a declara na December 1984

STA. CRUZ -- Mentira tras di mentira flagrante, falsificacion tras di falsificacion di historia, esey ta tipifica e lidercito yoron di AVP, esta Mike Eman, kende durante e yoramento di tur dialuna mainta – sin spoela su boca drechi mes promer cu menciona e nombernan di Betico Croes y Nelson Oduber – ta bolbe usa e supuesto palabranan cu Betico Croes lo a yega di bisa na 1984, esta 'baha promer cu bo zink Aruba'. Esaki tabata den e periodo cu Lago a anuncia cierre di su refineria y cu riba recomendacionnan di Hulanda mediante IMF mester a tuma medida pa salba nos pais. E tempo ey manera cobardenan sin escrupulo e politiconan di AVP a nenga di participa den un gobierno nacional cu Betico Croes a propone y a prefera di hunga politica barata cu e ciere di e refineria. Alavez partido AVP no tabata tin e curashi ni e voluntad politico pa yuda carga e medidanan cu tabata inevitabel y ta pesey nan no a presenta den e reunion di Eilandsraad pa vota pa e medidanan aki. Sinembargo despues durante nan gobernacion corupto (1986-1988) si nan a djodjo cu e placa extra cu a drenta aden di Impuesto di Solidaridad di 8.2% cual a suma na ± 90 miyon florin y tambe e 100 miyon florin di ayudo presupuestario for di Hulanda y di cual partido MEP a sacrifica y sangra p'e den e eleccion di 1985. E parti financiero aki si no ta conveni Mike Eman pa splica pueblo, ya cu tur e sumanan aki di 190 miyon florin hunto cu e placa cash ricibi di 32 miyon florin y e 249 miyon florin pa cobra, a yuda na rescata pais Aruba na 1986. Un biaha mas, pa demostra con mentiroso Mike Eman y henter su generacion ta, partido MEP ta produci textualmente locual a ser declara pa Betico Croes den e reunion publico di Eilandsraad di dia 24 di December 1984. Claramente tur hende cu poco tino por decifra e mentira flagrante di e lidercito yoron Mike Eman, ya cu ningun caminda por lesa e frase: "baha promer cu bo zink Aruba". Hecho ta cu pa motibo di falta di VOLUNTAD POLITICO di entre otro e politiconan di AVP, Betico Croes a PIDI y INVITA e diputadonan pa pidi nan retiro y ningun rato so el'a usa e palabra 'Baha'! Alavez el'a bisa textualmente, cu si no tuma e medidanan necesario, Aruba ta zink. Tur otro interpretacion falso di e frasenan aki ta keda pa esnan cobarde y sin escrupulo cu te cu e dia di awe ta biba di mentira y falsedad. Cu esaki un biaha mas Mike Eman ta wordo desenmascara completamente y tin tur indicacion cu e aña aki su persona lo bolbe gana e 'wisselbeker' di ta e Mentiroso mas grandi cu Aruba a yega di conoce.

Na final di 2009 Mike Eman siguramente lo keda cu e 'wisselbeker' aki y p'asina e futuro generacionnan den AVP lo por keda corda riba e politico fracasa aki.

UITTREKSEL VAN DE OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD DD. 24-24-12-'84 No.19.

DE VOORZITTER: P. Bislip
SECRETARIS: A.J.BOOI.

DE VOORZITTER: Señores miembronan di e Parlamento aki, mi ta constata cu no tin e suficiente miembro pa forma quorum. Mi kier a pidi Secretaris si e por a lesa e nombernan di esnan presente. Despues pami verdaag e reunion aki pa un otro fecha.

SECRETARIS: Señorita Bareño, Sr Betico Croes, Sr Cay Marquez, Sr Roy Maduro, Sr Rasmijn, Sr Oduber, SR E. de Kort, Sr Leo, Sr Angela y Sr Hipolito Tromp.

DE VOORZITTER: Pues manera mi a participa nos no tin e quorum nesesario Mi ta verdaag e reunion aki te dia 27 pa 8.00. Sr Croes nos reunion no a habri si.

DE HEER G.F.CROES: Pero mi kier a declara den nomber di fraccion di MEP y mi ta pidi e diputadonan pidi nan retiro pa asina nos bay weita si berdaderamente e voluntad politico ta existi pa tuma medidanan pasobra sino Aruba ta sink. Loke nos a constata awe ta falta di seriedad, falta di e voluntad politico pa tuma medidanan. Pues mi ta invita e diputadonan pa pidi nan retiro pa nos bay weita si berdaderamente nos ta sigi ariba e base aki.

DE VOORZITTER: Sr Croes, e reunion no a habri, kiermoen, mi a hasi un señal cubo awor ey di invitacion, lo mi kier a sinta papia cubo un ratico.

DE HEER J.H.A.EMAN: Sr Presidente mi kier a hasi un remarca.

DE VOORZITTER: Bon nos no ta den uitzending, no tin reunion.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente den nomber di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, AVP nos ta sostene pa mas cu 100% e proposicion hasi door di Sr.Betico Croes.



# Veterinario a pasa cacho brabo pa otro mundo

STA. CRUZ – Dialuna pa 2:30 di merdia central a manda patruya den Caya Pan Bati unda cu tin un cacho brabo. Na yegada polis a papia cu e doño di cas kende a bisa cu un cacho desconoci a bin den su cura di cas y cu a atak'e. Polisnan a waak cu enberdad tin un cacho masha brabo den cura di e cas di e señora. E señora tabata paden y e no por sali for di cas. Un mucha homber bisiña a acerca polis y a bisa cu e mesun cacho ey a atak'e y cu e mester a bula muraya sin sa pa por scapa di e cacho, pero toch e cacho a mord'e su pia. Polis a waak cu tin marcanan di diente den e mucha su pia. Polis a purba di core cu e cacho, pero e cacho a ataca nan. Brandweer tambe a bin na e sitio y a cuminza spuit e cacho cu a bira loco, sali na careda riba caminda y tabata ataca tur hende cu e haya. E cacho a core drenta den un otro cura y a ataca e doño di cas. E doño mester a core drenta paden. Polis a core tras di e cacho y a purba di desvi'e pa e no ataca hende riba caya. Nan a purba di tur manera di core cu ne pa e bay. Alto Comisario de Witte tambe a tende e polisnan cu tabata bezig pa basta rato y el'a manda 2 colega di CEA na e sitio cu tin conocimento di cacho. Nan a gara e cacho cu un cabuya y a wanta e cacho. Nan a hink'e den un pickup pa hib'e Animal Shelter. Pero na caminda e cacho brabo aki a bula for di e pick up y nan mester a bolbe pone cacho bek den e pickup. Un veterinario a bin na e shelter y a pasa e cacho pa un otro mundo.

# Polisnan ta sigui cu cobramento di boet

STA. CRUZ – Den marduga polisnan a bay bishita 18 cas pa cobra e hendenan cu debe boet. 7 hende a paga cual a suma na afl 2.100,-. Tabata tin 2 hende cu a paga caba, 5 hende no tabata na cas y 4 hende no ta biba mas na e adres.

# Casonan den Corte awe

STA. CRUZ -- Corte di Prome Instancia lo trata diferente caso awe 18 di Juli 2007:

**Pa 8:15am:** Caso contra e persona A.S., acusa di intencionalmente no a declara e importacion y/of exportacion di un suma di placa cu un valor di mas di Afl.20.000,-. E persona aki tambe ta wordo acusa di labamento di placa. E caso aki ta bin dilanti Pro-Forma.

**Pa 8:30am:** Caso contra e personanan A.M.P.F. y E.d.M.C.G. , acusa di intencionalmente importa y/of exporta y/of transporta y/of posecion di un cantidad di cocaina.

**Pa 9:30am:** Caso contra e persona E.R.R., acusa di a menaza dos persona cu morto y tambe di a comete destruccion na un of mas articulo.

**Pa 11:30am:** Caso contra e persona P.E.L.V. , acusa di a purba horta algun cuminda y/of articulonan door di usa violencia y/of menaza cu violencia contra di un persona.

**Pa 1:30pm:** Caso contra e persona H.V.M., acusa di a menaza un persona cu morto y/of maltrata un persona severamente cu un arma di candela. Tambe e persona aki ta wordo acusa di posesion ilegal di un arma di candela sin tin un permiso di Minister di Husticia. E persona aki tambe ta wordo acusa di tin un cantidad di cocaina y marihuana den su posesion y tambe e ta acusa di intencionalmente maltrata un persona cu un arma di candela.

**Pa 2:30pm:** Caso contra J.A.L., acusa di hunto cu algun otro persona horta un auto y algun articulo for di un persona. Tambe ta acus'e di a horta un cellular for di otro persona.

**Pa 3:00pm:** Caso contra G.N.C. , acusa di a horta algun articulo for di un negoshi. Esaki ta e casonan cu lo wordo trata awe den Corte di Prome Instancia.

## Derota pa Fraccion di UPB den Corte

# HUEZ TA ORDENA CU ROBBY BEUKENBOOM MESTER BIRA MIEMBRO DI EILANDSRAAD

STA. CRUZ/KRALENDIJK -- Huez a bisa cu no tin nada malo den e hecho cu Robby Beukenboom di Partido Democrático Boneiriano (PDB) ta biba cu Secretario di Eilandgebied di Bonaire y p'esey Gezaghebber Herbert Domacasee mester huramenta como Miembro di Eilandsraad.

Manera ta conoci, despues di eleccionnan di dia 20 di April ultimo na Bonaire, sr. Robby Beukenboom (PDB) a keda eligí cu votonan preferencial pa e por bira miembro di Conseho Insular di Bonaire. Sinembargo dia 1 di Juli último na momento cu mester a huramenta sr. Beukenboom como miembro, representantenan di 'Union Patriótiko Boneiriano' no a aceptá credencialnan di Robby Beukenboom, argumentando cu ley no ta permiti pa e bira miembro di Raad pasobra e tin un concubinato cu e actual secretaria di Teritorio Insular di Bonaire. Esaki a pone Robby Beukenboom bay Corte y busca su derechonan y dialuna ultimo, Huez a bay di acuerdo a bisa cu Robby Beukenboom mester keda huramenta como miembro di Conseho Insular di Bonaire, pasobra ley ta papia di hende casa y den e caso aki, Beukeboom no ta casa cu e secretario di Eilandgebied Bonaire.

No ta conocí ki dia Beukeboom lo huramentá como miembro di Conseho Insular di Bonaire.

# Bishita halto di Bonaire na Aruba

STA. CRUZ -- Sin duda ta reina un interes sumamente grandi den locual cu ta bay sosode na e momento cu Bonaire sali for di e constelacion di Antiyas Hulandes. Ta pa e motibo aki "Cachet Events & Executive" tin e honor di invita Gezaghebber di Bonaire, sr. Herbert Domacasse pa bin Aruba den un evento di tres dia largo, den cual sr. Herbert Domacasse ta bay trata diferente temanan di interes. "Cachet Events & Executive" ta trahando duro y incansabel pa haci e bishita aki posibel y nos mester remarca conhuntamente cu sr. Domacassé cu e expectativanan ta grandi. Na yegada di sr. H.Domacassé na nos Aeropuerto Nacional lo tin un conferencia pa prensa, dunando nos prensa e oportunidad pa haci pregunta.

Dia 2 di Augustus parti mainta "Cachet Events & Executive" lo tin un desayuno pa tur lider spiritual di iglesia y cleronan, unda sr. H. Domacassé lo trata e tema "E relacion entre Clero & Gobierno". Un tema di gran interes den locual ta trata diferente ley cu ta afecta e atmosfera moral y spiritual di nos sociedad. Dia 2 di Augustus parti anochi lo tin un Business Dinner Meeting pa tur negociante y tur esnan interesa, unda sr. H. Domacassé lo papia amplio riba e topico "Oportunidadnan Socio-Economico na Bonaire". Dia 3 di Augustus parti mainta "Cachet Events & Executive" lo tin un desayuno destina specialmente pa esnan cu kier sa mas den detaye tocante e posibilidadnan pa expande bay Bonaire. Conhuntamente cu sr. Domacassé lo tin mas personanan di Bonaire presente pa duna un splicacion amplio riba e posibilidadnan, reglanan y futuro pa inversionistanan. Pa tur e encuentronan ariba menciona mester reserva y cumpra ticket di entrada for di adelanta. Ultimo dia pa cumpra ticket ta diahuebs 26 di Juli 2007. Ricibi e informacion aki como un invitacion special y personal di parti di Cachet Events & Executive. Pa mas informacion of compra di ticket yama nos libremente na 593 3037/ 567 9846 of 584 9482. Tambe por manda nos un email na cachet.events@gmail.com





# SETAR a experiencia un interupcion riba sistema di GSM

STA. CRUZ -- SETAR a experiencia un interupcion den comunicacion telefonico riba e sistema di GSM ayera merdia. Pa mas o menos 1'or di merdia a constata cu cierto yamadanan no tabata pasa pa telefonnan cellular. Na momento cu marca 59, e tabata anuncia: "the number you have dialed is incorrect!"
Mesora e tecniconan di SETAR a cuminza traha pa resolve e situacion y denter di mas o menos un ora di tempo e sistema di GSM tabata trahando completamente manera debe ser.

SETAR kier a gradici tur cliente cu a yama pa avisa di e problema y den e forma aki a yuda pa resolve esaki mas pronto posibel.



# Wit Gele Kruis cu Yudanza na cas

STA. CRUZ -- Wit Gele Kruis Aruba, un fundacion cu ta brinda servicio na e comunidad di Aruba pa mas di 45 aña, kier recorda tur persona cu kier brinda servico di yudanza na cas y tur persona cu kier ricibi yudanza na cas, pa yama Wit Gele Kruis. Nummer di telefoon ta 5824444. Tur persona di edad avanza cu no ta capaz pa haci trabao di cas of tin dificultad pa haci algun tarea den cas por aplica pa yudanza. E personanan cu ta brinda e servicio di yuda bo persona na cas, lo cobra 9.00 florin pa ora. E servicio duna por encera: trabao di cas cu ta bari y mop, laba paña y strika paña. Tambe por muha mata paden y den cura. Tambe por prepara cuminda cu ta desayuno, of cuminda di merdia y anochi. Si mester un persona pa haci compras of acompaña bo persona den esaki y warda e compras, cumpra tambe por. Regla transporte pa bay dokter tambe ta posibel. Y pa e grandinan cu ta biba den soledad por acompanña nan sea den dia, atardi, anochi cu posibilidad di keda drumi. Wit Gele Kruis tambe mester di persona pa haci e trabao aki. E cantidad di persona pa brinda servicio na cas no ta suficiente. Corda cu tur persona cu kier duna servicio di yudanza na cas ta pasa door di un screening prome pa sigura cu e servicio ta wordo duna manera palabra. E persona cu puntra pa yudanza na cas y e persona cu ta bay duna e servicio aki lo firma un contract. Un enfermera na Wit Gele Kruis ta coordina e proceso aki. Un danki na Sociale Zaken cu ta colabora cu e proyecto aki.



## REMITIDO

# OJO PA FACILITO!

Nunca mi a pone atencion pa e sistema di FACILITO di Lotto di dia. Diasabra ultimo mi a bay cumpra Lotto di Dia + Facilito combina pa promer biaha. Mi a haya un splicacion di e rebendedor y mi a comprende cu bo ta gana ora un di bo cifranan di Facilito ta cuadra cu un number di e SORTEO di Lotto di Dia. E rebendedor di cu e ta bay saca un ehempel (un voorbeeld) di e ticket y el'a splica mi un biaha mas. Atrobe mi a comprende e mesun cos. Mi a haya straño caba cu e ta saca un ticket como ehempel, pasobra normal ora bo cumpra Lotto ningun rebendedor no ta haci esey. El'a puntra mi si mi ta tuma esun lotto cu el'a saca caba y mi a contesta cu si y ademas mi a cumpra dos mas. Pues dialuna mi ta kere cu mi a gana cu Facilito y mi ta acudi na kantoor di Lottto. Eynan nan ta splica mi cu NO, bo no a gana, pasobra bo a comprende robez. Bo cifra di Facilito mester cuadra cu un di bo cifranan di bo lotto riba bo ticket y NO cu un cifra di e Sorteo. Nan a bisa mi cu hopi hende no ta comprende e cos bon y cu segun nan e rebendedornan aparentemente tin biaha no ta splica e Facilito bon. Anyway, mi a bay y mi a papia cu varios hende y berdad, mi ta ripara cu hopi hende NO ta comprende con e sistema di Facilito ta traha. Na cas mi a pone atencion riba e propaganda di Lotto na television y berdad e splicacion ta corecto, pues cu bo tin cu compara bo cifranan di Facilito cu bo cifranan di lotto RIBA BO TICKET. Awor, mi a keda pensa, pakico e rebendedor no a splica mi bon den forma di mustra mi mesora riba e ticket pa waak si mi a gana? E cos ki ta straño. E ta pone hende sospecha algo. Pasobra un rebendedor por saca un Lotto di Dia + Facilito pa bo y e por mira MESORA si e ticket tin un prijs di Facilito. Den caso cu e ta mira cu e tin un premio ey, ora e lo por hala esey un banda y saca un otro pa bo. Cumpradornan inocente no ta bay fiha riba esey. Si bo kier ta sigur cu bo ta haya bo Facilitonan MANERA nan sali, lo bo tin cu fiha bo wowonan continuamente riba e sacamento di e ticket. Anto si bo cumpra mas di un, laga nan saca nan den un repi largo y no un pa un. Awor, mi no ta bisa cu e rebendornan ta haci loke por ser sospecha. Solamente mi ta bisa cu e LO por sosode y nos como cumprador mester ta alerta riba esey. Bo no por compara esaki cu un scratch-lotto: un scratch-lotto ta abo ta scratch (rask'e) e pa promer biaha, pues ningun hende no por kita esey di bo. Anyway, mi ta mandando un carta pa Lotto pa Deporte pa check e asunto aki y eventual, si nan ta sospecha cu rebendedornan por ta haciendo maluso di Facilito anto ey ora stop cu e sistema di Facilito. Ya tin bastante wega di placa den nos comunidad, no mester amplia esey cu mas. Mi ta kere cu hopi hende ya ta gastando bastante placa caba riba weganan di placa. Lotto pa Deporte, cu tanto placa den su poder, lo por encarga su mes cu bingonan den clubnan social pa asina nos hendenan tin un divertision den weekend y no mester bay bingo den casino. Ademas, Lotto ta gana, haciendo algo pa pueblo, y e clubnan social y deportivo tambe ta gana.
A. Kock.

# Tres auto envolvi den accidente ariba Sasaki

STA. CRUZ -- Ayera prome cu merdia Central di Polis ta manda un patruya pa un accidente unda tabata tin tres auto envolvi. Na yegada di Patruya, a encontra tres auto unda un di nan tabata un Pickup. Segun informe e Hyundai Tucson lo a dal tras di e Chevrolet Corra unda e pickup lo a haya sla for di e Chevrolet corra. Polis a tuma tur informacion y lo tin cu bay investiga kende ta responsabel pa e accidente aki.

Solamente tabata tin daño material.








# Pareha Chines coriendo tras di un homber cu un saco corra den su man

STA. CRUZ – Dialuna atardi pa 3:30 di atardi patruya di Oranjestad tabata coriendo den La Sallestraat y banda di Lucky Palace nan a waak un homber color lichtbruin ta core bay abao cu un saco corra den su man. Polisnan a mira tambe un pareha Chines na careda su tras na grito. Polisnan a baha abao y tambe a saca un careda tras di e homber. Ora cu e homber a waak polis, el'a freeze y a para. E homber mesora a duna e Chines e saco corra bek. E homber Chines J.W. di 41 aña a bisa cu e sospechoso B.L.S. naci na Hulanda di 29 aña a horta un paar di botter di likeur, sigaria y bals for di e negoshi. Polis a deten'e y a pas'e over pa recherche.

# E Prome Anochi d











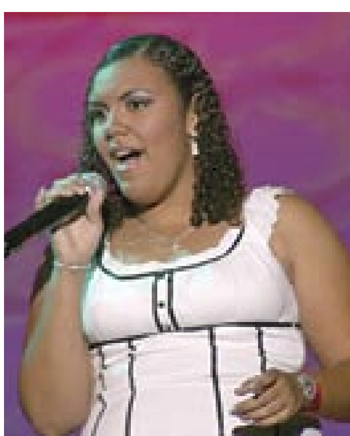












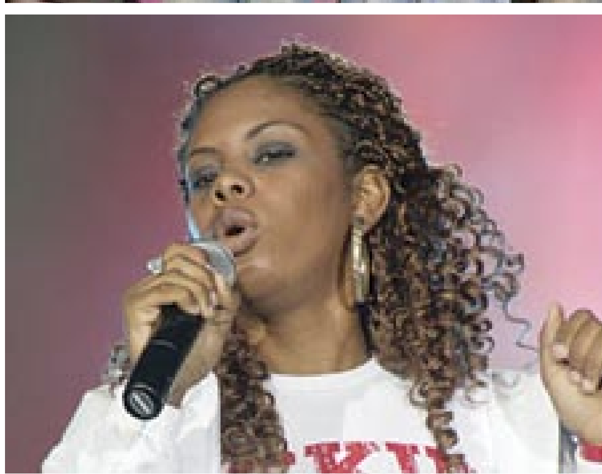




# di SparklingTour











## Parlamento Hubenil:

# Caminata "Pasonan di Valor"

STA. CRUZ – Sra. Vicky Tromp - Croes ta un jeugdconsulent nobo di Parlamento Hubenil. Segun sra. Tromp su trabao ta encera coordinacion, desaroyo y 'ondersteuning' pa actividadnan pa proyectonan pa Parlamento Hubenil. E ta duna un advies y ondersteuning na e hobennan aki. Pesey e ta pidi e pueblo di Aruba pa apoya e hobennan aki cu ta purba di trece proyectonan positivo pa nos comunidad a base di e derechonan di mucha.

Segun e hoben Jessica Thijsen, consehero di Parlamento Hubenil: Aña pasa nos a cuminza cu un debate cual ta un show- debat pa e hobennan. Pa e aña aki nos a bolbe bin cu esaki. E ta mas dinamico y e tin mas seccion. E ta bay cuminza na luna di Augustus y e lo bay ta mas leuk. Pa e dia exacto, nos lo bay keda pendiente. E debate tin 3 seccion cual lo wordo anuncia despues. E debate ta di hoben pa hoben. Den e debate nos a logra trece opinion di e hubentud sali pa dilanti pues kico e hubentud ta pensa y kico educacion di e hobennan ta. Nos a haya un paar di mucha di Colegio, EPB, EPI y di diferente nivel di school. Esaki lo bay tuma lugar den studio di Tele Aruba, pero dia y ora no ta conoci ainda. E ta un conocimento general si e mucha ta echt den e media, no di Aruba so pero rond mundo.

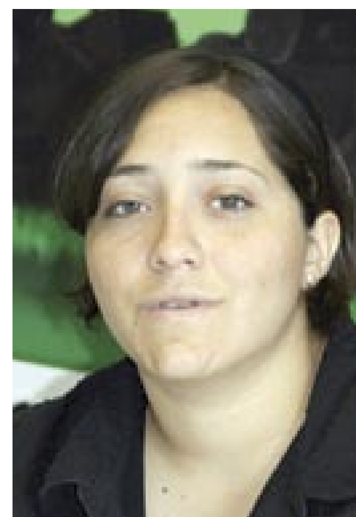
Hoben Cinthy de Cuba: ta miembro extra-ordinario di Parlamento Hubenil. E ta conta mas di e proyecto cu nan a scoge y cu nan ta trahando ariba dje. Segun Cinthy e aña aki Parlamento Hubenil a scoge e tema: Abuso di mucha. Nos a organiza un proyecto. Mirando cu Aruba tin un fenomeno cu tur hende ta doet mee masalmente na caminatanan, nos a pensa cu lo ta un idea great pa nos organisa algo asina. Nos a disidi di organisa un caminata den Oranjestad di 5 km y cu ta titular "pasonan di balor" cual nos kier pa e pueblo di Aruba duna balor na cada un di e pasonan aki contra abuso di mucha. Y pa haci e caminata mas atractivo nos a disidi pa haci un actividad asina cu e caminata aki termina y nos a busca diferente talentonan pa presenta ariba Plaza Daniel Leo. E ta dia 5 di augustus, e ta cuminsa y termina na Plaza Daniel Leo. Pa e caminata por cuminsa inscribi for di 5'or. E actividad mes ta cuminsa pa 7.30. E prome 300 hendenan cu bin inscribi lo haya un t-shirt completamente gratis. Ta invita tur hende pa bin duna balor na nan pasonan y bin na e actividad di parlamento juvenil.

Sr. Jairus Barry ta bisa cu Fundacion Sostenemi ta duna nos informacion y cu nos ta usa. Nos ta organisando esaki pa nos tin tent pa duna informacion. Lo no bay tin shownan so, pero lo bay tin presentacionan con e situacion ta na Aruba. Pa e caminata Idefre ta duna nos sosten. E inscripcion ta completamente gratis. E ta un boluntad pa cada persona duna balor na esaki. Pa inscribi por yama na oficina na telefoon: 5886860 y tambe na e fax 5880810 of ariba Plaza Daniel Leo mes for di 5'or adelante. E caminata mes ta sali pa 6'or.

Durante e diferente presentacionan cu nos a haya di diferente instancianan vooral di JZP, nos a ripara e fenomeno aki ta asina scondi pero ta pasa frecuentemente. E casonan aki ta asina serio ta tempo pa parlamento hubenil hunto cu otro instancianan cuminsa traha hunto y asina pone un luz ariba e topico aki. Pesey parlamento hubenil a scohe e tema: Abuso di menor.

Hopi biaha nos ta busca e hendenan di afo, pero akin a Aruba mes nos tin e profesionalnan. Nos tin hendenan den e ramo ey y tambe nos ta traha hunto cu instancianan cu ta duna nos hopi informacion di e topico aki. Abuso ta wordo cometi hopi na Aruba pero nada ta sali afo. Hopi biaha polis ta wordo yama pero e mayornan no ta duna ningun keho official. Tur e cosnan aki ta keda scondi. Nos tur sa cu e problema tey pero nos niun ta haci algo contra dje. Esaki ta tempo pa un wake up call nacional. Aruba mester cuminsa papia over di e topico aki. Y vooral e hobenan cu esaki ta pasa cu nan. Nos no kier pasa cu parlamento hubenil ta e solucion. Nos tur tin cu cuminsa traha hunto pa e solucion di abuso di menor. Ta tempo pa nos envolvi nos mes den e proyectonan aki y consientisa bo mes. Mustra cu bo ta ehempel pa otronan cu bo ta para pa su derechonan y pa su bienestar. Nos falta hopi sponsor y por







### Segun Parlamentario Dirk Dumfries di MEP:

# Mike Eman y activistanan di AVP ta discrimina

STA. CRUZ -- Despues di a ricibi varios yamada pa loke ta e actitud baho y vil di sr. Mike Eman contra e comerciante sr. Raoul Henriquez a spera un actitud mucho mas tolerante pa e plan pa embeyece y moderniza Caya Libertador G.F. (Betico ) Croes. Ta di condena cu sr. Mike Eman no solamente a dicidi di ataca y persigui sr. Raoul Henriquez y su famia personalmente. Ata e siman aki a cuminza ataca sr. Morris Neme tambe un comerciante cu tin mas di 60 aña na Aruba. Wel, wel aki ta muestra di sr. Eman su desesperacion. Loke ta mas condenabel ta e hecho cu el'a pone su miembronan na un manera baho, usando palabra ofencivo na su canal di television ATV, na radio di su sponsornan pa ataca sr. Henriquez. Hopi yiu di Corsow a sinti e dolor cu sra. Landa a vocifera for di profundidad di su corazon cu su famia Jansen, Croes y Cohen ta wordo ataca door di nan hende! Ta di condena cu e lider di AVP Mike Eman ta instigando su miembronan pa nan bay radio y persigui sr. Raoul Henriquez, pasobra el'a nace na Curaçao tin algo su tras. Ta bisto cu ningun dia sr. Eman a hala atencion di e grupito cu ta trece mentira y testimonio falso tur dia na radio contra varios persona ehemplar den nos comunidad. Cu e grupito aki sostene pa sr. Benny Sevinger y sr. Otmar Oduber a laga traha 'sticker' y plak esaki ariba e borchi den caya grandi y cambia e nomber pa " Caya Raoul Henriquez geboren: Curaçao" ta mustra con dirigentenan di AVP ta discrimina yiu di Corsow! Ta di condena cu sr. Mike Eman y activistanan ta discrimina yiu di Curaçao mirando cu hopi di nos tin famia cu a nace na Curaçao. Tin cu menciona cu e odio y rabia cu ta biba cerca di sr. Mike Eman tin di haber cu e periodo cu el'a studia pa mas di 6 aña na UNA y pa un of otro motibo no por a cab'e. Ta gracias na un coordinador a yud'e aki na Aruba logra su meta di cual nos ta contento p'e. Na di dos lugar loke a resalta den tur e mentiranan y redo contra e proyecto di sr. Raoul Henriquez, cu sr Mike Eman apesar di a traha na su ruman notario no ta comprende e diferencia entre un cooperativa y un N.V. pa un comerciante. Loke a resalta den e caso aki pa sr. Mike Eman mentira, redo y persigui hende ta forma parti di su strategia pa elimina contricantenan. Si sigui analiza e locura, frustracion y desesperacion di sr. Mike Eman por conclui cu e spirito di 12-8 ta molesti'e.

Ta prome biaha den historia di nos pais nos a yega di mira un politico asina instabil y total frustra manera sr. Mike Eman.

Na final nos kier a trece locual e estadista Americano Abraham Lincoln a yega di expresa: Bo no por crea un sentido di partriotismo door di instiga odio di clase of raza. Bo no por enfoca caracter y curashi door di kita iniciativa y independencia for di un persona. Y e principionan aki nos ta sostene. Bo no por discrimina un comerciante cu a nace na Curaçao, cu tin un idea pa embeyece Caya Betico Croes. Bo no por complace e bochincheronan y bo marionetanan ciega pa poder y algun activista 'golos pa placa' door di zwak e posicion di e comerciantenan sr. Henriquez y sr. Neme! Fraccion di MEP ta desea cu gobierno ta vigila e asunto aki bon pasobra nos no por permiti cu ta discrimina comerciantenan. Maske di unda nan a bini nan mester wordo trata cu tur debido respet.

Ta pesey nos ta condena sr Mike Eman y ta pone responsabel pa tur cos y daño cu lo por pasa cu e comerciantenan envolvi den e proyecto pa embeyece y moderniza nos caya principal, Caya G.F. (Betico) Croes.



# Homber Haitiano burachi y fastioso a wordo saca for di casino

STA. CRUZ – Dialuna marduga pa 5:15 patruya di Oranjestad a bay na Crystal Casino pa un homber burachi fastioso. Yegando na e sitio polis a papia cu e homber V.D. di 46 aña naci na Haiti. V.D. a bisa polis cu el'a gana den e casino y nan no kier pag'e. Pero e security a bisa polis cu door cu e homber a perde, el'a cuminza bira agresivo y despues di a papia cu ne, e no kier tende y e ora a bis'e pa e bay. Ora cu a purba di dune e resto di placa den chips, e homber a nenga y e no kier tum'e. Patruya tambe a purba di dune, pero e no kier a tume. E homber a bisa cu e polisnan ta amigo di e security. Despues V.D. a exigi cu e no kier e chipnan, pero placa y a cuminza grita y haci fastioso. E security e ora ey a bay cambia e chipnan y a trece su placa pe. Mientras cu e security tabata bezig, e homber a coy su caminda y a bay. Un rato despues central a manda patruya na un cas den Schelpstraat, unda cu e homber a yega cas. E homber a bisa cu polis a kita su placa for di dje. Polis a bay na e sitio y a purba di convence e homber pa tuma su placa. Pero e homber no tabata kier y a bira agresivo y a cuminza grita. Su señora a bin pafor y a purba di calm'e, pero e homber a grit'e pa e bay paden. Polis a duna e señora e placa y nan a hiba V.D. warda unda cu el'a haya un cel gratis.

# Un señora menaza door di tres hende homber cu arma di candela

STA. CRUZ – Pa 2'or dialuna marduga central a manda patruya di Oranjestad cu urgencia na un cas na Tanki Leendert unda tabata tin menaza cu arma di candela. Na yegada polis a papia cu un mucha muher di 24 aña, kende a bisa cu 3 hende homber a presenta na su cas den un auto Tercel color shinishi. El'a duna polis e descripcion. E mucha muher a bisa cu un di e hombernan e conoce como un choller cu ta cana tur ora den Avenida Alo Tromp. Un di e hombernan a bis'e cu el'a bin cobra un tal "Ety". E mucha muher a bis'e cu Ety no ta biba eynan. E chofer a bisa cu awe e ta mata Ety pasobra Ety debe placa. E mucha muher a spanta y a core bay paden. E mucha muher a tende un golpi fuerte cu a kibra e bentana pabao di e cas. Ora cu el'a core pa bay coy su cell den cushina, e hombernan a drenta den e cas. Un di e hombernan a saca un arma di candela y a pone esaki na su cabez. E homber a bise pa bisa Ety cu awe ta su dia, e ta mat'e. E otro 2 homber a listra full e cas y despues nan a core subi nan auto y a desaparece. E mucha muher a bisa cu e tin relacion pa 7 aña caba cu Ety. Y cu e sa cu Ety tin basta tempo meti den cosnan straño. E dia ey Ety tabata actua masha nervioso mes. Polisnan a bay check e bentana y nan a ripara cu e bentana ta kibra y tambe cu tin un buraco den e cortina, pero e proyectil mes nan no a logra di haya. Polis tin sospecho kende e hendenan aki ta. E caso ta bao investigacion.

# Señora cu cuchiu pa defende su mes

STA. CRUZ – Diadomingo pa 4:30 di marduga patruya di Noord a bay na un resort na Eagle Beach unda un guardia tabata tin algo di conta nan. Na yegada e guardia a declara cu e señora T.C. naci na Aruba di 35 aña lo a bin keda den un kamber na e resort y a haya problema cu su amigo. Tambe a sali na cla cu e señora ta cana rond cu un cuchiu. cu segun e señora ta pa defende su mes. Den e kamber polisnan a waak un cuchiu di cushina benta riba vloer. Pero polisnan a observa cu e señora tabata tin algo cu ne. Nan a bay controle y a bin hay'e cu un cuchiu. Segun e señora e tin hopi problema cu su amigo E.H. pa motibo cu E.H. ta jaloers ariba e amigo di su yiu homber. Door cu E.H. ta di un postura hopi fuerte y grandi, e señora tin miedo di dje. E homber a sali pafor y a cuminza schop su auto masha duro mes. E bewaker a bisa polis cu e sra. T.C. tambe a sali pafor y manda cos ariba e homber. E homber mes no tabata t'ey mas. Polis a bisa e señora pa comporta su mes y pa yama polis ora cu e amigo bin.

## Opinión Publico

# MEP ta pro interes general y AVP ta contra

Cu asombro nos a tuma nota cu den e conferencia di prensa di AVP cu gobierno ta gasta mucho placa y a inverti mas di 70 miyon florin pa asfalta cayanan rond di Aruba. Tin cu remarca na prome lugar cu e lider di AVP tin cu bay Parlamento y pidi Ministro di Finanzas pa responsabiliza su maneho envez di ta mal informa pueblo. Ora Gabinete Oduber III a asumi responsabilidad na October 2001 ta caha bashi nan a hereda cu hopi debe di Gabinete Eman. Si tin un gobierno cu no a traha pa pueblo y cu si a beneficia nan saco y di nan compinchinan esey ta Gabinete Eman II y III. No ta pornada nan a wordo yama pa 'Roversnest' loke ta significa "gang di bandido" pa loke ta nan hechonan y loke e investigacionnan cu e Comision di Berdad a haci na e proyecto di renovacion di Hotel Radisson caminda casi 250 miyon florin a wordo malgasta. Den e proyecto di ATES casi 20 miyon florin a wordo malgasta. Den e proyecto di Race track a paga un suma di casi 40 miyon dollar. Gobierno a bay te Italia pa regla e asunto di garantia di hotelnan duna y a paga 110 miyon dollar y durante 15 aña tin cu paga casi 10 miyon florin tur aña na e banco Italiano. Y finalmente den e proyecto di Fondo Desaroyo Nobo un suma di 50 miyon florin a wordo malgasta sin aprobación di parlamento. Gabinete Oduber IV ta traha pa enteres general caminda ta inverti pa un desaroyo economico percurando asina pa trabao, vivienda social, un salubrida publico pa un y tur pa asina hisa e calidad di bida di nos pueblo. Nos di MEP ta contento cu gobierno a inverti mas di 70 miyon florin pa asfalta e cayanan rond di Aruba pasobra nos ta paga impuesto. Ta e pueblo ta esun cu ta disfruta di e servicio cu gobierno mester duna. Unda pueblo ta mira cu loke e comunidad ta paga na impuesto realmente ta bin atrobe pa nan. Esaki ta e diferencia cu ora AVP tabata na mando nos e mira cu e placa paga na impuesto ta bay pa compinchinan. Nos a wordo informa kico ta e plannan di Gabinete Oduber pa Aruba pa loke ta desaroyo. Nos a mira cu varios school ta wordo drecha y e cura di school di Pius X school y Fatima College na Dakota a keda bunita drecha. Nos hobennan ta disfrutando di e basketballveld den Druivenstraat. Falta awor Jacinta Kleuterschool su cura pa wordo drecha. Waak con bon e ex - school di Tarabana dilanti Centro di Bario Dakota a a keda y a bira un Centro ortopedagogico pa muchanan cu problema di actitud. Mayoria habitante di Dakota y Tarabana durante e ultimo elección a vota pa AVP. Sin embargo hopi a keda contento cu varios caminda a keda bunita asfalta. Ainda falta mas caya pa wordo asfalta y pa pone luz. Pa esaki sigur nan lo acerca parlamentario Dumfries pa yuda cu esaki. A cuminza asfalta den Sta. Cruz pero falta hopo mas. Actualmente ta drechando e cayanan den Rancho. Durante e tratamento di presupuesto di Minister di Finanzas y Economia a tende cu lo tuma mas personal na Polis, KIA, Brandweer, Douane y mas maestro na nos schoolnan. Pues aki bo ta mira e diferencia den e maneho cu e Gobierno di AVP a hiba caminda a previligia nan compinchinan mientras ora MEP ta goberna ta tur bario, districto of hende tin oportunidad pa bay padilanti. Pues e progreso cu Aruba ta pasando aden ta na bienestar di pueblo. E problema cu AVP tin ta, cu nunca nan a traha na beneficio di nos comunidad, pero di nan propio saco of saco di nan compinchinan!

# Aruba y Hulanda a firma un MoU di 'vreemdelingenketen'

STA. CRUZ -- Siman pasa Aruba y Hulanda a firma un Memorandum of Understanding (MoU) over di e colaboracion riba tereno di stranheria. Pa Aruba a firma Minister Presidente sr. Oduber y Minister Wever pa Salubridad, Medioambiente, Asuntonan Administrativo y Stranheria. Pa Hulanda a firma e Secretario di Estado pa relacionnan den Reino y Minister Hirsch-Ballin di Husticia. A ser papia over di e vreemdelingenketen y e rapport di evaluacion cu a ser ofreci dia 24 di April e aña aki. Aruba y Hulanda ta elogio cu e dedicacion y esfuerzo di DIMAS. Na e mesun momento a ser fiha cu ainda tin hopi trabao pa haci. E Conseho di Minister Arubano a dicidi recientemente pa haci e vreemdelingenketen un maneho general di gobierno. E forma di traha aki lo bira e maneho central den futuro. Pa esaki a ser palabra cu e gobierno Arubano lo nombra un 'ketenmanager'. Hulanda a promete oficialmente cu pa e dos añanan cu ta bin e lo percura pa un 'procesmanager' cu lo asisti e 'ketenmanager' aki. E ketenmanager lo funciona bao di Minister Presidente sr. Oduber y lo dirigi e vreemdelingenketen. Den e forma di traha aki tur e organizacionnan cu ta atende cu stranheria ta representa, cualnan ta DIMAS, IASA, DAO y Censo. E ketenmanager lo haci palabracionnan cu e organizacionnan aki over di e ehecucion y realizacion die accionnan pa mehoracion manera palabra den e MoU. Ademas Hulanda a priminti di duna ayudo tecnico pa yega na un sistema di ICT, cu lo por ser usa pa tur e organizacionnan den e vreemdelingenketen. Hulanda lo duna ayudo tecnico tambe pa skirbi un plan con atende e mehoracion di e administracion di bevolking, Censo. Tambe a haci palabracionnan riba e continuidad y contenido di e test pa naturalizacion y e aplicacion di e ley di Reino pa bira Hulandes. Ademas Hulanda a priminti di duna ayudo tecnico pa na unda ta necesario ahusta e ley y reglanan over di stranheria y yuda Aruba den elaboracion huridico riba e atrazonan acumula. Aruba di su banda a priminti cu e parehanan y yiunan di e personal di gobierno Aruba cu ta ser manda lo por biba y traha riba Aruba sin problema. E gobierno Arubano y Hulandes ta satisfecho cu e palabracionnan haci y e bon esfera cu e conversacionnan a bay. Mas tarda December 2007 e Ministernan lo bolbe hunto pa delibera riba e progreso di e palabracionnan haci.

# Pabien Robby Beukenboom como miembro di Conseho Insular

STA. CRUZ -- Pa medio di esaki Fraccion di MEP kier a felicita sr. Robby Beukenboom cu a gana su caso den Corte Supremo. Segun por a nota a trata di tur manera pa haci daño na sr. Beukeboom su bon nomber, di su famia, partido y democracia! Awor cu husticia a vence y su nombracion a bira posibel, nos ta desea compañero Robby Beukenboom hopi forza, vision, sabiduria y exito den Conseho Insular.

# Ainda ABV no por yega na un areglo pa nan miembronan

STA. CRUZ -- Hospitaal ta keto den e dianan aki despues cu e sindicatonan di ABV a bay reuni cu mediador. Na su lugar mediador a manda e sindicatonan bay sinta cu AZV pa asina mira si nan por yega na un areglo cu otro. Sinembargo e director di AZV no ta trahando debi cu e ta cu vakantie pa 1 luna largo y esey ta haci cu e accionnan di e sindicato cu su miembronan a para den e momentonan aki na momento cu e director di AZV yega Aruba bek, lo e partidonan mester sinta na mesa pa pa asina yega na un areglo cu e sindicato di ABV cu ta representa e trahadornan di hospital.

Si no por yega na un areglo, probablemente lo tuma accion un biaha mas pa asina nan mustra nan malcontento.



# Control di Polis na Talk of the Town

STA. CRUZ -- Ayera merdia Polisnan a tuma un accion di control ariba varios autonan dilanti di Talk of The Town. Te cu ora nos reportero a bay for di sitio e polisnan a reparti por lo menos un 25 procesverbaal na e automobilistanan. Varios procesverbaal pa wordo duna pa no a usa Safety belt.






# Ta parce cu ta un intento di asesinato Homber benta abao cu su pianan den posicion no - normal

STA. CRUZ – Dialuna pa 12:20 di anochi Central a manda patruya di Oranjestad den Weststraat na altura di Karishma unda cu tin un homber drumi riba caminda. Na caminda pa e sitio central a bisa patruya cu aparentemente tabata trata di un accidente. Na yegada polis a bin topa un homber drumi riba caminda cu su pianan den un posicion no- normal. Tabata tin hopi sanger tabata sali for di su boca y e homber ta for di tino. Polisnan a cera caminda y a yama specialistanan di trafico, recherche y departamento tecnico. Tres testigo a presenta y nan a declara cu nan a mira un pickup color blauw scur cu tabata tin un homber colga na dje gritando pa yudanza. Ambulance a bin na e sitio y a transporta e victima pa hospital. E victima tabata tin problema di hala rosea y e no por a papia. Su situacion ta grave. Esaki ta parce cu ta un intento di asesinato. Segun por a comprende e pickup a lastra e victima for di un distancia basta largo. E victima ta e Colombiano O.A.F.P. di 53 aña. E auto mes a desaparece, pero recherche ta investigando e caso.

### Sra. Roslynn Angela, Inspectora di Medicina

# Tur keho entrega ta keda confidencial

STA. CRUZ – Sra. Angela ta bisa cu un biaha mas e ta haci un yamada y suplica na esnan cu tin sintomanan di e producto aki, pa entrega keho na inspeccion di medicina. Tur e kehonan ta keda confidencial. Solamente nos kier a registra tur e kehonan aki. Pasobra nos a ricibi hopi keho inoficialmente.

Nos a ricibi keho di problema cardiaco, presion di cabez, diarea y hopi otro keho mas, pero tur cos ta in-oficial.





### Sra. Roslynn Angela, Inspector di Medicina:

# E pildora ta contene un sorto di quimico aden cu ta ocasiona cancer!!

STA. CRUZ – Si e personanan kier sigui usa e pildora aki ta ariba nan propio responsabilidad! Ultimo tempo tin hopi comentario ariba e pildora Chines. Ora cu e pildora a drenta, e no a wordo registra como un remedi, pero el'a keda registra como un suplemento. Ora cu Inspeccion di Remedi a check e, nan a haya cu e no ta un remedi, pero un suplemento. Te ainda den nos leynan tur pildora cu ta contene yerba, no ta wordo considera como un remedi. Door di esey nan a trec'e y el'a bin como suplemento ariba mercado. Ariba e caha ta buta producto natural ariba dje. Pero ora cu a haci analisis na laboratorium a bin constata cu e tin stofnan cu no ta natural den dje. Pero te cu awe ningun keho no a wordo entrega oficialmente. Tur caminda ta tende 'inoficialmente' cu e pildora ta duna presion den cabez, ta duna diarea. Dos luna pasa nos a saca un comunicado over di e pildora aki, pero te awe nos no a haya ningun reaccion. E hendenan a yama bisa cu e ta traha bon y cu nan ta bahando hopi peso cu ne y pa please no sak'e for di mercado. Semper Inspectie tabata tin e sospecho cu tabata tin algo mas cu e substancianan natural den dje. Oficialmente nos no a haya nada firma door di salubridad China cu e producto aki ta ariba mercado eynan. E pruebanan cu nan tin no necesariamente ta bon. Esaki door cu na China ta hopi trabahoso, y door cu aya ta papia Chines y e contactonan no ta facil. Ora bo search bo ta haya poco cos di e producto aki, pero door di contactonan cu hendenan cu ta comprende e idioma Chines, nos a haya sa cu e producto a wordo saca for di mercado di China. Y cu e fabrica mes ta bisa cu e no ta trahando e producto ey mas. Prome cu nos a saca e comunicado di prensa nos a bay cerca e dos importadornan y nos a splica nan pakico nos ta haciendo esaki y nan a bay di acuerdo y a entrega nos tur e pildoranan aki voluntariamente. Si tur cos a bay bon, e productonan aki no ta obtenibel mas na e lugarnan ey.

Segun e inspectora na Merca nan a sak'e for di mercado caba un paar di aña atras pa lo cual nan a haya den dje no ta bon pa salud di hende. E por ocasiona cancer, semper ora algo wordo considera cu e tin chemische stof den dje, Na Curaçao e substancia cu nan a haya den dje, ta un substancia cu nan a saca afor na Merca a base cu e ta ocasiona cancer y cu e ta asina malo cu mester sali for di mercado. Na Aruba tin cierto ley cu bo mester cana pa registra un remedi. Bo mester di un permiso di Ministerio di Salubridad, bo tin cu registra e producto na un comision; anto e comision ta evalua si e producto ta bon si of no a base di e efectonan cu e tin riba bo, a base di efecto secundario. Nan ta evalua y ta waak si e por ta un producto cu por ta ariba e mercado di Aruba. Y si e banda bon di dje ta mas halto cu e banda malo, e ta subi mercado. Pero si e banda malo ta mas halto cu e beneficionan cu e ta duna, e no ta subi mercado. Esaki ta wordo haci pa un comision apart.

Pa bo bay analiza tur e productonan, esey no ta e tarea di inspeccion di medicina. Esey ta cay bao di un otro departamento. Pero door cu nos tabata tin e sospecho, nos tabata hunto cu nan. Pero despues a sigui cu e testnan hunto cu Inspeccion di Curaçao. Pasobra a nan tambe tabata tin nan duda over di e producto ey. Na Curaçao si un remedi ta di yerba den forma di tableta ey, si e ta wordo remarca como remedi. Nos a sak'e for di mercado a base di e producto cu e tin den dje. Ta keda na responsabilidad di cada persona pa sa kico nan kier tuma. Si nan kier use ilegalmente den futuro, nan tin cu wanta e consecuencia. Nos ta protege e hendenan, pero tin un dado momento cu nan tambe tin cu protege nan mes. Nos ta sigui controla si e importadornan ta sigui importa e producto ey. Si nan ta sigui nos lo tuma pasonan huridico pero ta pa cada persona pa nan ta responsabel kico nan ta bebe. Nan sa cu e producto ta malo awor aki y nan tin cu evalua si nan ta bebe, si of no. Sra. Angela ta bisa cu su conseho ta pa nan no bebe e pildora aki mas!



### Entrante 1 di Augustus mester cumpli cu regla:

# St. Maarten ta traha duro pa un trafico sigur

STA. CRUZ/ Phillipsburg – Tur automobilista mester bisti nan faha di seguridad ora nan ta stuur, mester usa un 'handsfree-set ' ora ta papia na celular y mester pone yiunan chikito sinta den un stoel di seguridad. Tur esaki ta reglanan cu automobilistanan na St. Maarten tin cu mantene nan mes na nan entrante 1 di Augustus proximo.

Automobilistanan mester cuminza stop na zebrapad y duna peatonnan preferencia y ta conseha motociclistanan, coredornan di quad y trike pa nan bisti un helm di proteccion.

Tur esaki ta parti di e ordenanza di trafico medidanan cu lo drenta na vigor na mes momento. Aproba a mandamento aki algun pasa, Diputado di Transporte Louie Laveist a bisa cu Bestuurscollege lo discuti e asunto di e siman akí.

"Esaki ta pa e 'stake holdernan' ta bon prepara pa atende cu e parti aki di e ordenanza." Mas aleu el'a bisa cu a stipula boetnan den e ordenanza y cu ta un asunto di mantencion di orden publico.

### Wowo di Solo:

# Na Aruba tin hende cu no tin cuero di Cara

STA. CRUZ -- Ayera atardi trafico a pega basta rato den Havenstraat den Playa. Nos di Wowo di Solo a bin ta haya un señora ta discuti of porta conversa na grandi cu otro persona sinta den un auto strobando e fluho di trafico. E señora aki no tin cuero di cara y ta tuma su tempo pa conversa na grandi. Señora den e mundo moderno awor tin varios medio cu bo por comunica cu otro, pero esun di stroba trafico no ta esun corecto.






Rumba Aruba 91.5
Alegre y Rumbera Como Tú

& Grand Old Parr

Ta Presenta 20 de Julio

# CELEBRACION DI DIA DI INDEPENDENCIA DI COLOMBIA

EL CACIQUE DE LA JUNTA

# Diomedes Diaz

Huntu cu

## Sensacion Vallenato y Orquesta Zarao

**Diabierna 20 di Juli, 2007**
**Horario: 8or pm**
**Papa John's Arena Santa Cruz**
**(Parqueo de Papa John's Sta. Cruz)**

Pre venta: Afls. 30.00
Entrada VIP: Afls. 75.00
Reservaciones VIP: 738-0101
564-1064 - 585-9500

PIZZA PAPA JOHN'S
Better Ingredients.
Better Pizza.
Sta. Cruz 585-7272
Noord 586-7272




Top 95
95.1 FM
Mas Cayente cu Solo

SOLO Di Pueblo
BRIYANDO FUERTE - TRECIENDO CLARIDAD

Coors LIGHT

**Boletas ya obtenibles en: Papa John's Sta. Cruz , Noord y na Top 95 FM**




# Na caminda pa Weganan di Reino cu Landamento



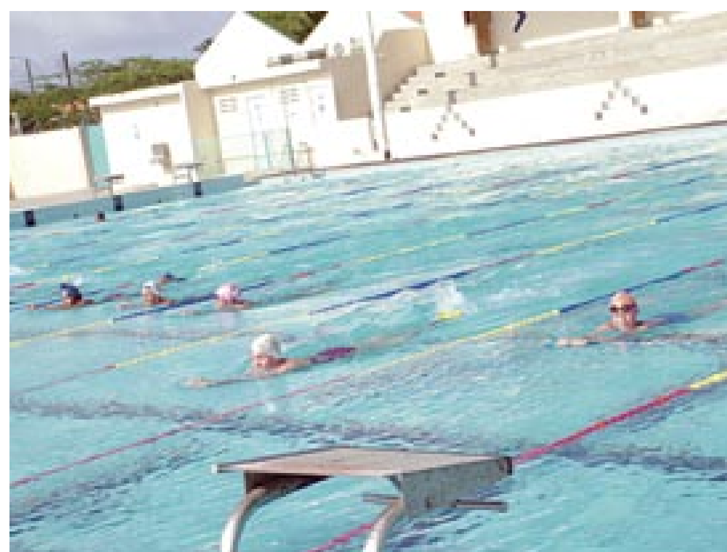



Landamento tambe a prepara nan mes pa asina por presenta nos isla dignamente. Nan tin mas cu un aña ta train como seleccion y ta bon prepara.

E seleccion ta bao maneho di e entrenadornan Ismael Santisrteba, Roly Bislick y Maureen Croes, Inocente Chacon. Ismael ta actualmente na Brasil cu e seleccion pa weganan Panamericano.

E diferencia den e competencia na Hulanda ta cu e muchanan mester por sa di landa tur estilo y no solamente locual nan ta specialisa aden: vlinderslag, schoolslag, borst crowl y rug crowl.

Ta pesey tambe mas atencion a wordo poni durante e trainingnan riba loke cada mucha por falta. Aruba lo wordo representa den categoria di 11-12 aña door di Milaika Roos y Saskia Postma den damas, den categoria di cabayeros ta Chemalo Gran y Joel Dirksz. Den categoria di 13-14 aña e damanan lo ta Marellis Robles de Medina y Diana Postma y e cabayeronan ta Michel Geerman y Derick Groters. Den categoria di 15-16 aña e damanan lo ta Adriaan Fraser y Diana Postma; den cabayeros ta Schuksten Stoorvogel y Maikel Herman. Landamento ta un federacion hopi bon organiza riba nivel halto. E trainingnan ta tres biaha mainta di 5'or pa 6'or y seis biaha atardi pues ta nuebe biaha pa dia cu e coachnan. E seleccion a particpa na competencianan di Carifta, Cececam y Dutch Caribbean



aki na Aruba na unda nan a haya chens pa landa tur e estilonan cu ta wordo exigi na Hulanda. Ademas tabata competencianan di alto nivel. Captain di damas ta Adriaan Fraser y pa cabayeros Derick Groters. Derick ta spera cu e ekipo lo haci tur su esfuerzonan pa asina nan por bini cu bon logronan. Normalmente e competencianan ta di piscina largo di 50 m pero na Hulanda lo ta di 25 m. Un ventaha pa esnan cu keerpunt bon cual por cierto a wordo teni na cuenta. Adriaan Fraser tambe a haci un apelacion riba e grupo pa haci nan best pa asina por bin cu logronan.







# Estrella LIFIDA cu su Family Day na de Palm Island!



STA. CRUZ -- Diasabra ultimo, Comision di ESTRELLA LIFIDA a organiza un tremendo dia di famia pa tur su hungador-, coachnan y sin laga afor, e comision di mayor mes riba De PALM ISLAND. E muchanan sin duda alguno a pasa un dia inolvidabel, hungando den e waterslide y saboria un dushi plato di BBQ, manera Palm Island sa di ofrece. Comision di ESTRELLA LIFIDA, kier a gradici cada un mayor y tambe e fanaticonan cu a compañanos den nos actividad pa nos hungadornan. Alavez nos kier a desea nos muchanan un dushi vakantie y sigur nos lo start sali fuertemente un vez mas pa campeonato 2007-2008!!





## S.V Arsenal ta informa tur amante di futbol

STA. CRUZ -- Directiva di S.V. Arsenal ta informa tur mayor cu ta desea pa na yiu hunga futbol na un edad jong, nan por tuma contact cu nos na 5647521 of na 5647522 pa por inscribi na yiu den un ekipo completamente nobo pa e campeonato di lifida of mini baby of baby. Tambe pa e mucha hombernan hoben den careda di 13 aña pa 17 aña cu ta desea di hunga futbol por haci esaki tambe. Nos lo por cuminza cu e team asina cu nos ricibi suficiente reaccion. Por manda nos un e-mail si bo ta desea pa bo yiu ta parti di un team na: svarsenal@hotmail.com. Please reacciona y manda nos bo comentario of yama nos.

## Bubali Seguros Aponte ta train cu Jong Aruba awe 7.00

STA. CRUZ -- Directiva di S.V. Bubali ta haci un yamada na tur e hungadornan di Division prome pa ta na Compleho Frans Figaroa awe diamars 17 Juli pa 7.00 di anochi. E training ta contra Jong Aruba.

Asina ta un boca bisa otro, directiva ta conta riba tur su hungador nan sin falta.

Yega Bubali !!!.

*Recordatorio:*

## SV Estrella ta train awe

STA. CRUZ -- Por medio di e comunicado aki,

SV Estrella ta recorda tur su hungadornan cu awenochi tin training na veld di Estrella na Papilon.

Bin sin falta. Training ta cuminza 7.or di anochi.

Tur e hungadornan nobo tambe ta invita pa bishita nos tereno awe.

# Hugo Themen ta referee internacional den Weganan Panamericano 2007 na Brasil



STA. CRUZ -- For di Pan-American Weightlifting Federation, Hugo Themen a haya un invitacion pa para como referee internacional den e deporte di hisamento di peso na e Weganan Panamericano 2007 cu ta tuma lugar na Rio de Janeiro, Brasil. Tambe Hugo a asisti na congresonan di weightlifting cu tabata di sumo importancia pa nos federacion. Presente tabata presidente di International Weihtlifting Federation Sr. Tamas Ajan cu a bin for di Hongaria pa e evento aki. Diabierna tur e refereenan a participa na e apertura di e Weganan cu tabata den Maracana stadion. Riba e potretnan por waak e refereenan cu a wordo invita pa e Weganan Panamericano 2007.






# Rumannan Soekandar rumbo pa 2007 UCI BMX World Championship na Canada



STA. CRUZ -- Dia 18 di Juli venidero Zaithyel y Zyqion Soekandar ta biahando hunto cu otro miembronan di e seleccion pa representa Aruba den e caredanan mundial di BMX bikecross, cual lo tuma lugar e aña aki na Vancouver Island, Canada.

Un siman prome cu e caredanan aki nan lo ta compitiendo tambe den e Pre-World Championship na Abottsford, Canada. Rumanan Soekandar a cuminza pratica e deporte aki na 2004 y asina poco poco a move nan mes den posicionan clave den competencianan nacional como internacional.

Na 2005 nan a core nan prome careda internacional den e 2005 UCI Latin American Championship teni aki na Aruba y aki Zyqion ta posiciona su mes den tercer lugar y Zaithyel den sexto lugar.

For di Juli 2006 te cu awor Zaithyel ta manteniendo un posicion invicto di prome lugar den caredanan nacional.

Na 2006 nan ta forma parti di e seleccion cu a representa Aruba na e 2006 UCI World Championship teni na Sao Paulo, Brazil.

Den e caredanan Pre-World, Zaithyel ta ocho lugar y den e caredanan di mundial ta termina como semi finalista.

E mes un aña aki nan ta participa na e 2006 UCI Latin American Championship, teni na Guayaquil, Ecuador. Aki Zaithyel ta logra di tercer lugar y Zyqion ta termina como semi finalista.

Na Maart e aña aki nan a participa den e 2007 NBL Nacional Championships “Gator Nationals” na Sarasota, Florida na unda Zyqion ta logra segundo lugar y Zaithyel tercer lugar.

Na April nan a biaha pa Maracaibo, Venezuela pa competi den e caredanan IX y X Valida Internacional y Zaithyel ta logra e titulo maximo di campeon y Zyqion ta posiciona su mes na di cuarta lugar.

E rumanan aki ta den preparacion intensivo cu un training schedule hopi tight di 6 dia pa siman.

Na Canada e aña aki Zyqion lo ta un di e representantenan di Aruba den e categoría 9 aña y Zaithyel den e categoria 10 aña. Participacion na e caredanan mundial aki lo no ta posibel sin e apoyo financiero di sponsornan cu ta kere den potencial di e dos hobencitonan aki y cu a colabora grandemente cu nan.

Un danki di parti Zaithyel y Zyqion ta bai pa: Garcia Welding, Radio Shack, Caribbean Mercantile Bank, Cars, Price Waterhouse Coopers, Warung Djawa Take Away, RBTT Bank, Atlantis Submarines, Tanki Leendert Copy Center y George Cycle.

# Britannia Cerd/Bright Bakery Baby rumbo pa torneo internacional na Curaçao



STA. CRUZ -- Diahuebs proximo e ekipo campeon (2006-2007) Britannia Baby lo ta rumbo pa Curaçao pa representa Aruba den un torneo internashonal. E ekipo cu lo bay ta consisti di e siguiente hungadonan: Jean Claude Farro (MVP torneo 18 Maart), Jean Marc Farro (goalgetter 2006-2007), Carl Croes (mihor volante 2006-2007, MVP torneo Beachsocccer), Denson Arends (defensa), Dylan Yarzagaray (Miho defensa 2006-2007), Urvin Kock (Miho portero 2006-2007), Lysander Kock (volante), Aljee Feliciana (volante), Ashley Croes (volante), Ricky Croes (defensa), Davin Franken (defense), Divan Franken (defensa), Joshwa Tachi (defensa), Roswin Tachi, John Leo (volante) y Carlos Gil (volante). Como entrenadornan lo bay Calin Lacle y Leo Feliciana.



# Fundacion Lotto pa Deporte ta aporta en grande cu Weganan Pan Americano 2007

STA. CRUZ -- Un biaha mas Fundacion Lotto pa Deporte a duna su aporte en grande pa asina apoya nos deportistanan cu ta representa Aruba den e Weganan PanAmericano 2007 na Brazil. FLPD ta subsidia mayoria deporte aki na Aruba segun nan plan presenta unda nan por prepara nan mes debidamente pa cualkiercompetencianan international.

Sperando di ta cumpliendo lo maximo na deporte y cu Federacionnan haci bon uso di esaki pa upgrade nos deportistanan y cu pronto nos por cuminza competi riba nivel pa medaya. Subsidionan di Lotto pa Deporte tabata encera e.o. participacion na Weganan di Fogeo, participacion den trainingskamp, campeonatonan di clasificacion y pasashinan pa Brazil.

20-09-06 8.092,00 Tae kwondo,clasificacion na Colombia

22-09-06 15.564,80 Zwem Bond FINA World Synchro Championships China.

16-10-06 6.086,00 UCI – Campeonato Latino Americano BMX na Ecuador.

30-01-07 1.819,00 ARUBOX – 1 ticket clasificacion

19-03-07 7.070,00 Table Tennis – clasificacion na Sao Paolo

16-04-07 2.700,00 Judo – trainingskamp Fidert Vis

17-04-07 2.346,00 Arubox – clasificacion na Trinidad

19-04-07 3.726,00 Taekwondo – clasificacion na Sto. Domingo

23-04-07 10.199,00 Zwem Bond – Fogeo US Nationals Synchro Indianapolis

19-05-07 1,938,00 BMX- ranking Maracaibo

21-05-07 3.802,00 Judo – clasificacion camp. Pan Americano Canada.

07-06-07 45.080,50 Zwem Bond – campeonato CCCAN

18-06-07 3.349,00 Schietbond – trainingskamp A. Oduber

29-06-07 53.036,00 COA – tickets Pan Americano.

Fundacion Lotto pa Deporte a contrubi cu un suma total di AWG 164.808.30 pa e preparacionnan pa e competencianan aki y por medio di su Director Hipi Kock kier a desea e delegacion den su totalidad hopi exito den weganan Pan Americano 2007 cu actualmente ta tumando lugar na Brazil.

# Estrella Menor ta bira campeon un biaha mas!










STA, CRUZ -- Pa medio di e anuncio aki, Comision di Estrella LIFIDA, kier a felicita ainda nos 2 teamnan cu a logra pasa pa final den campeonato di LIFIDA 2006/2007, esta Estrella Lifida Bcu a bira subcampeon. Pero felicitacion special ta bay pa Estrella Menor cu pa di 2 aña consecutivo ta bira campeon y alavez tin e honor di tin e hungador mas valioso kende a keda den persona di Mayron Gutierrez. Na nos entrenadornan Victor, David Kock y Roberto Geerman masha pabien cu e logronan importante aki!

## Comision Pro Softball Organiza

| # | Fecha | Hora | Tereno | Liga | Home Team | vs | Visitors | Directiva |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 20/6/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | M&J Power | vs | Wild Boyz | Frans/Ricky |
| 7 | 20/6/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Blue Stars Plus Accountants | vs | Impex Stars | Chipen/Wendy |
| 8 | 21/6/07 | 07:15pm | Winston | A | Dragon Hitters | vs | Acc.Kantoor Arrindell | Crismo/Wendy |
| 9 | 21/6/07 | 09:00pm | Winston | AA | Gess Power | vs | Mac.Papa Johns Pizza | Chin/Crismo |
| 10 | 22/6/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Interprint | vs | Universal Tophy | Eveline/Ricky |
| 11 | 22/6/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Royal Power | vs | Blue Stars Plus Accountants | Crismo/Chipen |
| 12 | 27/6/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Acc.Kantoor Arrindell | vs | Interprint | Chin/Frans |
| 13 | 27/6/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Impex Stars | vs | Jani's Vipers | Endy/Crismo |
| 14 | 29/6/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Universal Trophy | vs | Bad Devils | Crismo/Eveline |
| 15 | 29/6/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Royal Power | vs | Gess Power | Crismo/Eveline |
| 16 | 04/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Dragon Hitters | vs | Wild Boyz | Frans/Ricky |
| 17 | 04/7/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Mac.Papa Johns Pizza | vs | Impex Stars | Chin/Chipen |
| 18 | 05/7/07 | 07:15pm | Winston | A | M&J Power | vs | Acc.Kantoor Arrindell | Eveline/Chin |
| 19 | 05/7/07 | 09:00pm | Winston | AA | Blue Stars Plus Accountants | vs | Jani's Vipers | Crismo/Wendy |
| 20 | 06/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Universal Trophy | vs | Dragon Hitters | Ricky/Eveline |
| 21 | 06/7/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Impex Stars | vs | Gess Power | Crismo/Wendy |
| 22 | 11/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Wild Boyz | vs | Bad Devils | Frans/Chin |
| 23 | 11/7/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Blue Stars Plus Accountants | vs | Mac.papa Johns Pizza | Chipen/Endy |
| 24 | 13/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Acc.Kantoor Arrindell | vs | Bad Devils | Eveline/Chin |
| 25 | 13/7/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Jani's Vipers | vs | Royal Power | Ricky/Chipen |
| 26 | 18/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Universal Trophy | vs | M&J Power | Wendy/Ricky |
| 27 | 18/7/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Gess Power | vs | Blue Stars Plus Accountants | Endy/Chipen |
| 28 | 19/7/07 | 07:15pm | Winston | A | Interprint | vs | Wild Boyz | Wendy/Eveline |
| 29 | 19/7/07 | 09:00pm | Winston | AA | Mac.Papa Johns Pizza | vs | Jani's Vipers | Crismo/Chin |
| 30 | 20/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Bad Devils | vs | Interprint | Frans/Ricky |
| 31 | 20/7/07 | 09:00pm | Kudawechal | AA | Impex Stars | vs | Royal Power | Crismo/Chipen |
| 32 | 25/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Dragon Hitters | vs | M&J Power | Eveline/Ricky |
| **33** | **25/7/07** | **09:00pm** | **Kudawecha** | **AA** | **Gess Power** | **vs** | **Jani's Vipers** | **Chin/Chipen** |
| 34 | 26/7/07 | 07:15pm | Winston | A | Wild Boyz | vs | Acc.Kantoor Arrindell | Wendy/Eveline |
| 35 | 26/7/07 | 09:00pm | Winston | A | M&J Power | vs | Interprint | Chin/Crismo |
| 36 | 27/7/07 | 07:15pm | Kudawecha | A | Bad Devils | vs | Dragon Hitters | Ricky/Frans |
| 37 | 27/7/07 | 09:00pm | Kudawecha | AA | Impex Stars | vs | Blue Stars Plus Accountants | Chipen/Wendy |

## Copa Noord tin un campeon nobo den 2007

# Calabas Blue Jays ta gana Royal Power 9-5 den final

STA. CRUZ -- Diadomingo ultimo tabata tin e gran final di Copa Noord 2007 unda tabata tin un tremendo ambiente. E dos teamnan favorito a sa di yega final y ta ripiti e final di aña pasa esta Calabas vs Royal Power. Mainta e muchanan di Calabas a gana Redskins kendenan ta organizadornan di e torneo y ta elimina e equipo aki. Merdia Royal Power ta gana Tanki Leendert Giants 9-3 y tambe asina ta mandanan cas. E gran final unda Royal Power y Calabas Blue Jays, tur dos cu 9 wega gana y 0 perdi den e torneo aki, mester a topa otro pa e titulo. Final di Copa Noord 2007 a bira un repeticion di Copa Noord 2006 unda e mesun dos equiponan aki a bolbe topa otro den un drama total pero e resultado ta diferente. Ta fresco den nos memoria con na 2006 Royal Power a knockout Calabas 14-4 den final pero e aña aki Calabas di cu ta nos ta baas den nos cas y a hunga bala duro cu hopi animo pa gana. Perdiendo 5-1 ta reacciona den di cuater entrada pa bin empata e wega y despues ta rally pa gana e partido 9-5.

Nos ta wardando datosnan final for di organizadornan pa por amplia riba e resultado y premionan. Pabien na equipo di Calabas cu nan titulo di campeon y tambe na Royal Power cu nan subcampeon.

# Hulanda den full swing den preparacion pa e weganan di Reino cu lo tuma lugar dia 21 di Juli proximo

STA. CRUZ – For di nos coresponsal na Hulanda, nos a ricibi e siguiente relato, relaciona cu e preparacionnan di Weganan di Reino, cual lo tuma lugar cuminzando dia 21 di Juli proximo.

*Literair programma en Koninkrijksquiz toegevoegd*

**Programma Kroonjuwelen, Koninkrijksspelen Cultuur 2007 rond**

De laatste programmaonderdelen van Kroonjuwelen, Koninkrijksspelen Cultuur 2007 zijn bekend.

Een literair programma is toegevoegd, waarin dichters en schrijvers de overzeese gebiedsdelen bezingen. Minister Leeflang van de Antillen en Tweede Kamerlid John Leerdam zijn deelnemers aan de Koninkrijksquiz. Kroonjuwelen, Koninkrijksspelen Cultuur vindt van 20 t/m 22 juli plaats in Den Haag.

Tientallen artiesten van de Antillen, Aruba en uit Nederland zijn te zien tijdens dit vrij toegankelijke festival.

In het programma De kleur van mijn eiland op vrijdag 20 juli komen 13 dichters, schrijvers en singer-songwriters aan het woord.

Met gedichten, songs en verhalen nemen o.a. Walter Palm, Aliefka Bijlsma en Bouke Jagt de toeschouwer mee naar het Caribische deel van het Koninkrijk der Nederlanden.

In een poëzie-estafette tonen zij hun passie, trots en vriendschap. Op zaterdag 21 en zondag 22 juli is Urban Myth presentator Jörgen Tjon a Fong host bij de Koninkrijksquiz. In een interactieve spelshow komen wederzijdse vooroordelen aan bod.

Enkele andere deelnemende artiesten zijn Marianne Weber, Izaline Calister, Ziggi,

La-Vaune Henry, Percossa, Teatro di Danza Arubano, Erno York, Control Band en Randal Corsen's Tumbàbo.

Op zaterdag 21 juli worden de Koninkrijksspelen op feestelijke wijze geopend in het bijzijn van onder anderen prof. mr. Pieter van Vollenhoven, minister Omayra Leeflang van de Antillen, minister Ronald Plasterk, minister Tai Foo Ramon Lee van Aruba en burgemeester Wim Deetman van Den Haag.

Kroonjuwelen, Koninkrijksspelen Cultuur 2007 is een initiatief van de ministeries van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties en de Gemeente Den Haag.

Doel van het festival is de culturele rijkdom van het Nederlandse Koninkrijk onderstrepen en de onderlinge banden versterken.

Kroonjuwelen valt samen met de Koninkrijksspelen voor de Jeugd, een evenement waarin sporters uit het hele koninkrijk in zeven sporten tegen elkaar strijden.

Kroonjuwelen vindt plaats van 20 t/m 22 juli op diverse locaties in Den Haag. Het volledige programma staat op www.kroonjuwelen.nu.

De Koninkrijksspelen voor de Jeugd duren t/m 27 juli. Meer informatie via www.koninkrijksspelen2007.nl.

# Hostaria da Vittorio a introduci un menu nobo




STA. CRUZ -- Chef Vittorio Muscariello di Hostaria da' Vittorio Ristorante Italiano a caba di re-inventa e menu di e restaurant y a expandi'e considerablemente.

Naci na Gaeta Italia, Vittorio a lanta cu e recetanan clasico di su wela. E recetanan aki a wordo destila pa perfeccion den transcurso di e añanan, y hunto nan ta forma e platonan signatura di Vittorio.

"Pasta y saus di tomati cu keshi industrial no por wordo yama cuminda Italiano," Vittorio ta splica manera ta su custumber, "Na Aruba e unico restaurant autenticamente Italiano ta Vittorio's, cu un master chef den e cushina di exhibicion, poniendo hunto cada plato cu ta produci un alegria enorme, lagando e cushina cu un sinfonia di sabornan y texturanan."

Perfeccion ta e palabra clave kinan, cada tecnica di cushinamento y cada ingrediente ta certifica autentico – Italiano cu hoofdletter I.

E tipo di fanatisismo aki a haci cu Vittorio a logra miembrecia den O.R.P.I. Ordine Ristoratori Professionisti Italiani, cu oficina principal na Genoa. E organizacion di control, protehando nombernan di marca Italiano ta establece standardnan y liñanan di guia, preservando e pureza y integridad di e famoso cushina. Na Vittorio's, e menu nobo ta sigui sirbi solamente Arugula, basil, parsley, artichoke, eggplant, azeta di oleifi y vinager Balsamico importa, como tambe clams, mussels, sea bass y baby octopus importa cu ta procedente di e Mediteraneo! Tur cos ta autentico na Vittorio's; su Osso Bucco ta e plato berdadero, niun fusion, nada nouveau, niun excepcion!

"Y e recetanan," segun declaracion di Vittorio su ruman homber Mauricio, encarga cu e servicio den e restaurant popular, "ta inimitabel, secreto, y no por wordo duplica."

"Warda te ora bo mira e presentacion," e tremendo asistente di e chef, Selma, ta bisa "e menu ta e tamaño di e New York Times."

Pasa y waak e pa bo mes. E cuminda ta bunita, abundante y fresco; e ta un experiencia completo di 'wow'. Caba cu Lavazza coffee, e miho espresso Italiano na mundo, y grappa frieu manera ijs.

Riba e potretnan por mira e chef orguyoso y su menu banda di e poster di Mr. Jazz, e restaurant y club di jazz cu lo habri pronto na Paseo Herencia.

# E fondo recauda door di Aruba Way Foundation ta bay pa e proyecto "Biba cu Diabetes"





STA. CRUZ -- Cu Diabetes ta un problema grandi pa e salud publico, ya caba ta un hecho conoci pa algun tempo.
Na aña 2000 tabata tinrond mundo un total di mas of menos 151 miyon pacient di diabetes, na aña 2030 ta pronostica cu e cifra aki lo aumenta te na 360 miyon persona.
E cantidad di pacient e ora ey lo a bira mas cu dobbel. E malesa a cuminza tuma un forma di epidemia.
Na Merca ya caba ta pronostica cu di cada 3 mucha, cu nace na aña 2000, un lo desaroya diabetes. E dos categoria mas importante di diabetes ta diabetes tipo 1 y tipo 2. Diabetes tipo 1 ta e categoria di diabetes cu por wordo trata djies door di inyeccion di insulina. Diabetes tipo 2 ta e categoria di diabetes cu por wordo trata door di un cambio den estilo di bida y remedi oral (ta mirando cada dia mas pacient cu tin e diabetes cu tin e diabetes tipo 2, pero cu tin mester di inyeccion tambe.) 90% di diabeticonan tin e asina yama diabetes tipo 2.
Dicon diabetes ta birando un problema grandi? Diabetes ta un malesa cronico cu despues di tempo por trece cune complicacionnan, esaki dor di e daño haci na e ader y nervionan den curpa. Na momento di e diagnostico, 50% di diabeticonan tin ya caba di lidia cu complicacionnan di e malesa como por ehempel bista cu ta bay atras y problema di circulacion. Nos ta waak no solamente un aumento di e cantidad di diabetico, pero tambe un aumento drastico den e cantidad di mucha cu diabetes tipo 2, e diabetes cu te cu algun tempo pasa tabata conoci como "diabetes di viehes"!
E problema ta cu e muchanan aki por haya complicacionnan adulto. Esaki kiermeen cu lo mester bay trata muchanan cu por ehempel cu nan 20 aña mester bay haci dialyse of cu nan 30, por haya un atake di curason of un stroke.
Y tin mas….pre-diabetes ta un condicion caminda hende tin nivelnan di sucu demasiado halto, pero cu ainda no ta suficiente halto pa wordo diagnostica como diabetes. Ora cu un hende tin pre-diabetes, tin en berdad un posiblidad mas grandi di haya malesa di curason of circulacion y un chens mas grandi di haya diabetes.
Tin hopi hende ta cana rond cu pre-diabetes y mayoria di nan no sa esaki mes!. Mientras tanto nan ta core e riesgo di malesa di curazon y circulacion cu sit a presente.
Aruba tampoco a realiza ainda e problema creciente aki di pre-diabetes. E desaroyo di un diabetes tipo 2 tin di haci, banda di herencia familiar, cu nos estilo di bida: en particular factornan manera sobrepeso, falta di actividad fisico y mal alimentacion, tur responsabel di e aumento grandi di pacientnan di diabetes, tambe na Aruba!
Tambe e aumento di diabetes tipo 2 serca muchanan ta relaciona cu factornan di estilo di bida determina: nos ta waak cada dia mas mucha cu sobrepeso, muchanan cu no ta hopi activo (ta sinta hopi tras di computer of TV), muchanan cu ta come demasiado junkfood y hopi refresco. Por maneha e problema di diabetes? Den gran parti si. Pero e or ey nos mester bira activo y cuida miho di nos curpa……Nos mester analisa nos mes hopi bon pa waak con leu nos ta, pa loke ta trata risico…….
Na aña 2005 nos a controla 2800 persona den nos prikactienan den diferente companianan, cu un resultado di sucu halto den sanger tabata ta 22.3% y tambe na 2006 nos a controla 3500 persona, cu e resultado di 22.4% cu tin sucu halto.
Mirando e lifestyle di nos comunidad, si nos no haci nada, e lo por sigui subi. Laga nos tur ta conciente di esaki.
Prevencion ta cuminza cu bo mes, hasi algo pa bo mes, asina abo of bo yiu mas laat no lo mester paga un prijs halto!
E donacion cu Wit Gele Kruis Aruba a recauda for di Aruba Way Foundation, nos fundacion tin un projecto cla caba, esta "Biba cu Diabetes". E ta un programa di 14 serie, cada serie ta concerni 15 minuut tocante biba cu diabetes, cu ta wordu graba pa por pase na televishon, pa asina nos comundidad haya mas informacion y ta mas conciente kico ta Biba cu Diabetes. E proyecto aki ta formando ya for di aña 2004. Nos ta hopi contento di por brinda nos pueblo di Aruba esaki. Nos ta gradici tur esnan cu a yuda Wit Gele Kruis pa a haci e proyecto aki bira un realidad: Na promer lugar nos kier a gradici Aruba Way Foundation, Tur empleadonan di Valero, comishonnan di Aruba Way Foundation y Arruwac, personal di Wit Gele Kruis y henter e pueblo di Aruba.



# Ganador di siman La Cabana Villas




STA. CRUZ -- La Cabana Villas conhuntamente cu Key Largo Casino ta anucia e ganador di e siman aki A-33324 di e summer bumper sticker campaign.

Tur siman lo saka un ganador cu lo haya un premio y na final e ganadornan lo competi pa gana un weekstay den e luhoso Penthouse.

Mayornan, trece boso yiunan bin pasa un dushi vakantie den un ambiente sano na La Cabana Villas y ricibi bo sticker, peg'e na banda drechi di bo bumper y participa pa gana premionan atractivo.

Yama haci bo reservacion awor mes na 5879000.

# Apertura di snack truck "Good 2 Go"



STA.CRUZ–Recientemente a tuma lugar aperture di Snack truck "Good 2" situa den De La Sallestraat, dilanti Imelda Kleuterschool.

E truck ta specialisa den su cumindanan crioyo sin lubida e sandwichnan special y batata cu saus panda, etc.

E propietarionan ta Jessy y su casa Deko Cecilia.

Palabra di exito ta bay na e pareha.



Patronisa pa:

Alexander

# Resultado di Sorteonan

| Curacao | Diario | Lotto Cat. | Big 4 | Zodiac |
|---|---|---|---|---|
| 1. 2930 | 1. 5287 | 1. 7738 | 7599 | 7488 |
| 2. 4390 | 2. 4604 | 2. 0779 | Super 4 | Signo: |
| 3. 0118 | 3. 3876 | 3. 3610 | 1645 | Acuario |

Ganadornan di Lotto

Lotto Florida

| Sto. Domingo | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |

Top95 SOLO Di Pueblo

| Lotto Di Dia | | | | | | Ganador |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 03 | 05 | 15 | 18 | 20 | |

| Lotto | | | | | | Letter | Number | Ganador |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |

# Horoscope

SOLO DI PUEBLO DI DIA

**Aquario:** 20Jan.-21Feb.
No haci un cambio pa e razon robez. Keda para keto y mira kico lo pasa.

**Piscis:** 21Feb.-20Maart.
Parce cu bo tin hopi riba bo tayo, pero si bo no bay awa, bo por completa tur tarea riba bo lista.

**Aries:** 21Maart.-19April.
Actividadnan social por costa demasiado hopi y probablemente lo tin cu wordo evita si bo no kier sinti e presion.

**Tauro:** 20April.-20Mei.
Mantene riba un low profile. Placa por wordo traha si bo ta sabi.

**Geminis:** 21Mei.-20Juni.
Cambionan na cas no ta bon bini cerca tur hende, pero, si nan por yudabo tene bo checkbook den bon orden, sigui.

**Cancer:** 22Juni.-22Juli.
Un hende lo bin na bo rescate.

**Leo:** 23Juli.-22Aug.
Probablemente lo bo no pensa cla, pero un biaha cu bo wordo recorda di loke ta na liña, lo bo canta un tono diferente.

**Virgo:** 23Aug.-22Sept.
Amigo, famia y bisiñanan lo hunga un papel importante awe.

**Libra:** 23Sept.-23Oct.
Bo por ta buscando pa un clausura den algun area di bo bida, pero e no lo ta facil pa piki esey y bay.

**Scorpio:** 24Oct.-21Nov.
Bo emocionnan lo wordo fluctua cu storianan cu bo ta wordo conta.

**Sagitario:** 22Nov.-21Dec.
Find out bo mes si bo no gusta loke bo ta scuchando.

**Capricornio:** 22Dec.-19Jan.
Viahe, intriga y tur cos cu ta mantene bo imaginacion riba un liña y bo bida interesante, ta desaroyando dilanti di bo bista.



# Pronostico di Tempo

Tempo: Cielo por lo general lo ta parcialmente nubla y awe madruga y mainta tempran por spera localmente un of mas awacero. Specialmente awe merdia y atardi, tempo seco lo prevalece bao di un cielo leve te parcialmente nubla. Biento: Modera for di principalmente direccion oost; forza 3 te 4 (13 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Specialmente durante di dia of den posibel awacero, de vez en cuando basta fuerte te fuerte y posiblemente duro; forza 5 i 7 (40 te 61 km/ora, 17 te 33 nudo). Situacion general: Un ola tropical zwaak ta sigui move bay den direccion west y lo no influencia nos tempo mas. Por spera sin embargo specialmente awe mainta, formacion di mas nubia riba nos region y localmente lo desaroya un of mas awacero di duracion cortico. Tin tambe un chens chikito pa strena na algun caminda. Awe den dia, nubianan lo mengua y santo fini di Sahara lo reduci nos visibilidad atrobe. Condicion di lama: Altura di olanan lo ta por lo general entre di 0.5 y 1.5 meter (2 pa 6 pia).

# Balchi di Carni




Ingrediente:
1 1/5 Beefsteak mula
1 Cuchara chikito knoflook na puiro
1 Siboyo grandi
1 Promenton grandi
1 Tomati pareu
1/4 Cuchara chikito di nootmuskaat
1 Cuchara di saca cuminda di saus preto
4 webo
Azeta ( e azeta no mester tapa e balchinan)

Preparacion:
Mula e specerijnan esta siboyo, tomati y promenton. Ta laba e carni mula. Entretanto ta casca e batata, corte na dao dao y lage herbe bira moli. Ora e batata ta cla ta machike y pone hunto cu e specerijnan mula, e carni, saus preto, knoflook na puiro, nootmuskaat y e cuatro webonan. Machica e mescla aki bon den otro pa despues forma nos balchinan di carni. Sea ta plat of rondo. Cu kico bo kier come e balchinan di carni? Awel nos ta recomendabo cu sea aroz, batata of tutu.

# Pa bo informacion



Tin ciga pa solamente 374 euro. Cohiba Behike tat rata di e ciga dim as caro dim undo, a yega Spaña den temporadanan di pasco aña pasa. Ta trata di un habano di luho cu a costa 375 euro pa pida. Corporacion de Habanos a comercializa 100 “humidors” unico pa henter mundo. Pa e pais aki a yega 15 di e cahanan aki.

# Jorge Pesquera tabata e Orador Principal na Colegio EPI



STA. CRUZ – Jorge Pesquera, e Presidente y CEO di Aruba Hotel & Tourism Association, tabata tin e honor di dirigi su mes na e studiantenan graduando di Colegio EPI, durante nan celebracion di logro academico, yamando bon bini na miembronan di e facultad y amigonan di e school. Pesquera a expresa e satisfaccion di Aruba Hotel & Tourism Association pa e hecho cu Colegio EPI Unidad Hospitalidad & Turismo a desaroya durante e ultimo 25 añanan y ta proveendo un educacion berdaderamente ehemplar den e area di maneho di hospitalidad, turismo y arte culinario pa studiantenan local y internacional. Pesquera tambe a menciona cu e tabata tin e oportunidad pa topa cu miembronan di facultad Undina Harms y Ryan Maduro y na diferente ocasion cu Ryan Peterson di Universidad di Aruba, elogiando nan profesionalismo y dedicacion y declarando cu confianza cu e futuro di educacion di hospitalidad ta den bon man na Aruba. Ta importante pa reconoce e interaccion entre AHATA y Colegio EPI, Pesquera a declara. Por ehempel, durante un reunion di Gerente Generalnan cu a tuma luga recientemente na Colegio EPI, y cu tambe a conta cu catering excelente di e studiantenan, Ryan Maduro a haci un presentacion delineando e componentenan clave di e programa academico. Pa final di su discurso tur e ubicacionnan pendiente pa stage a wordo resolvi, como un muestra di e industria su sosten na e school.

"Nos mester haci'e un meta," Pesquera a reitera, "pa explora, implementa y mehora colaboracion, proveendo e scol cu lectornan invita, stagenan basa riba internet, ubicacionnan despues di graduacion, un clearing house pa proyecto special y servicio di conseho."

AHATA, el'a entona, mester haci mas pa e studiantenan, y e tabatey cu un mensahe di aprecio y respet, como tambe un ronda grandi di aplauso, pa esnan cu a logra haya nan diploma.

Pesquera a sigui pa sugeri cu riba un isla unda 70% di e economia ta depende riba turismo y 80% di empleo ta directamente y indirectamente dependiente riba turismo, e ministernan di educacion, finanzas y turismo mester haci educacion un top prioridad, agregando fondonan y expandiendo scolnan, mientras cu ta limita gastonan y ta instala polizanan responsabel na tur otro nivel.

Cu 11 diferente nacionalidad representa durante e graduacion, Colegio EPI, Pesquera a observa, ta haciendo su parti pa proyecta Aruba su excelencia mas aleu cu su fronteranan y ta creando un ambiente internacional denter di su murayanan.

Polizanan di imigracion y labor, Pesquera a reitera, no mester trata di 'proteccionismo', nan mester trata di hunga un rol positivo y cumpli cu e metanan di stimula e desaroyo economico y calidad di bida di nos pais. Aruba, mescos cu Suiza, un pais chikito pero orguyosamente productivo, mester ta mas enfoca riba e exportacion di talento rond mundo y aceptacion di talento internacional for di exterior pa asina keda enrikece y energiza su sociedad.

Inovacion apropiadamente structura, disponibilidad y tolerancia den poliza di labor y imigracion, Pesquera a confirma, no ta detrimental na e sociedad Arubiano, al contrario, polizanan bon pensa cu ta sensitivo y respetuoso di Aruba su balornan y cultura nos mester bira un obstaculo pa vibrancia economico y calidad di servicio. Esaki ta un pais di imigracion, Pesquera a observa, tur hende a bin kinan di un otro luga, algun mas recien cu otronan, y e ta un melting pot cu a crea e magia di hospitalidad Arubiano – e esencia di e marca Arubiano.

E reto mas critico, Pesquera a agrega, ya cu EPI ta representa excelencia den educacion di hospitalidad, e isla mester di excelencia, inovacion y pensamento global den e areanan di finanzas y polizanan di labor.

Pesquera a raporta cu e tabata luchando cu e enfoke di su remarkenan, deseando di bisa algo cu lo keda pega den e mentenan di e graduadonan. Mientras cu algun lo sigui cu nan estudio, algun lo bula drenta e forza laboral y aventuranan di bida cu nos ta yama careranan, of trabao di bida, dedicando nan mes na gana placa, poniendo cuminda riba mesa, lantando un famia y disfrutando di vakantienan de vez en cuando. . .

Lesando door di e material di school den e diferente programanan, manera 'Further Studies,' 'Immediate Employment' of 'Apprenticeship,' el'a ripara cu tabata tin algo den comun, y esaki ta e enfasis riba habilidadnan social y desaroyo personal.

Habilidadnan social, profesionalismo, liderazgo, comunicacion y un actitud positivo, Pesquera a splica, ta mesun importante cu e aspectonan tecnico pa trabounan di futuro.

Hende briyante, el'a agrega, cu actitudnan negativo y e pio estilonan di comunicacion, ta malgastando nan talentonan.

Excelencia y exito ta depende riba actitud, el'a bisa. "Nos mester proyecta nos mes cu conviccion, sinseridad y conocemento, mas importante ainda cu humilidad. Mustrando interes pa caba cu cos exitosamente, yudando den areanan cu no necesariamente ta cay bao di nos lista di responsabilidadnan, yudando otronan y formando parti di un ekipo. Tambe ta trata di pasa bon y laga otronan sinti comodo," Pesquera a enfatiza.

Pesquera a mantene cu arogancia y egoismo no tin un luga den e mundo comercial. "Nos tur kier relacionnan cu tin significacion y cu ta yena nos na tur nivel," el'a revela, "nos kier wordo reconoci como sernan humano y no djis abehanan trahador cu un cifra riba nos frenta. Y dunadornan di trabao lo ta buscando hendenan cu tin e balanza ey entre habilidadnan tecnico y e actitud corecto. Desaroyo personal y habilidadnan di bida siña na EPI ta mesun importante cu habilidadnan tecnico pa exito a largo plazo," el'a conclui.

Pesquera a sigui pa elogia EPI su lanzamento di e Centro di Excelencia cu e meta di provee studiantenan cu e habilidad di logra un actitud independiente di siña, e habilidad pa investiga y tin acceso na siñamento.

"Cada graduado mester stimula su mesun actitud di excelencia door di revisa, aplica y biba habilidadnan di desaroyo personal," Pesquera a confirma. "Mescos cu companianan ta traha marcanan cu atencion total na e calidad di nan producto y servicionan; bo mester cuida bo marcanan personal y mantene un actitud di excelencia. Traha riba bo actitud, mehora bo disposicion y bo lo ta exitoso," el'a conseha. Arogancia, Pesquera a enfatiza, poniendo otro hende abao, y un aire di superioridad, ta combina pa crea un caminda pa fracaso. "Si," el'a bisa, "bo mester sa kico bo ta haci, pero bo mester ta amabel tambe. Conocemento y profesionalismo no ta tur cos. Percura pa bo proyecta bo educacion den un manera cu ta hisa bo perfil como un ser humano y un persona. Ta mi speranza sincero cu bo actitudnan pa loke ta bo trabaonan den futuro, cu bo coleganan y bo famianan lo ta positivo pa asina bo no lamenta nada, cu poco fracaso, asina poco cu nan no ta merece mencion mes."

Pesquera a termina su discurso dor di expresa su speranza cu e graduadonan lo tin hopi poco cos pa lamenta den bida, haciendo tur cos "Their Way," mescos cu e cantica famoso di Frank Sinatra ta sugeri.

# Aruba a haya hopi acogida durante e talentshow na Rep. Dominicana





STA. CRUZ -- Diabierna anochi tabata tin e talent show pa e categorianan di baby model, mini modelo, teen model, little face y pre-teen model.
Aunke cu nos Baby model Alviana Arends no a logra gana e premio aki su presentacion tabata tremendo unda cu e publico a goz'e un mundo. Tambe nos mester remarca cu su trahe tabata hopi bunita y a hala hopi atencion di tur presente. Lynette cu ta Pre-teen model di Aruba tambe a causa hopi furor cu su playback di Belinda. Aunke cu e no a sali di prome lugar pa un paar di punto e la keda na di dos lugar. Nos tin di remarka tambe cu Aruba su Reina Folklorico tambe ta presente pa apoya y baila hunto cu nos candidatanan, esta Nicole Nicolaas.
Baby model 2006 cu ta Alysha Croeze di Aruba a acaparando hopi atencion di tur esnan presente. Alysha a wordo entrevista pa e presentadora di Figurines Club cu ta wordo pasa na canal 25 na Rep. Dominicana, esta Helsy Paula. Tambe Alysha su potret a sali riba e foyeto di e agencia Agnes cu ta organizando e evento aki. Nos mester remarka cu nos muchanan a haci un bon trabao na Rep. Dominicana













*Den un Don Elias Mansur I*

# Prome anochi di Sparkling Tou





















*Ballpark completamente yen*

# ur tabata sumamente fabuloso


















*Arastrando tur premio na Republica Dominicana*

# Lisette Do Nacimiento Pre- Teen Model Internacional 2007















# Jolly Pirates ta bek



STA. CRUZ – Mescos cu e expertonan a pronostica, Jolly Pirates a lanta, intacto, y ta rumbo pa un shipyard na Punto Fijo, Venezuela pa su mantencion y drechamento anual.
Tim Duncan, un specialista internacional den mantenimento di boto bao awa, cu oficina principal na Curaçao operando bao di e nomber Miami Diver, Inc., a manda saconan gigantesco di aire cu a wordo ubica strategicamente bao di e schooner cu a bolter den awa. E ora ey a cuminza pomp, hincando aire y sacando awa. Pa diabierna atardi e Jolly Pirates, un gigante di 70 tonelada, a sali di awa y tabata leun riba un area di santo dilanti Playa Linda Beach Resort unda el a wordo hiba despues di su paseo lamentabel. Pa 8'or di anochi, net tempo di un lama faborabel, e ekipo di Search & Rescue a presenta hunto cu casi tur experto local di 'boto grandi' incluyendo Martin Molina di Pelican Watersports, Capitan di Tranquillo, Anthony Hagedoorn, e Ekipo di Atlantis, Capitan Rich di boto di Parasail y Capitan Sander Vellinga, a topa cu e propietario y Capitan Harald Buser.Nan a traha te 5'or di marduga yenando saconan di aire cu a wordo poni no solamente bao di e boto pero tambe den e cabinanan mas abao cual a yuda hisa e Jolly Pirates considerablemente, e ora ey cuidadosamente nan a bira e parti dilanti pa e direccion corecto y a trece e boto pa awanan menos profundo. Un cantidad di awa a sali for di e boto mientras cu e Jolly Pirates a bolter bek. El a sali cu su vloernan seco y mast, boom, bela y mas importante su nomber, riba un borchi grandi, completamente intacto. Simplemente increibel, pero berdad!
E ekipo a haya e oportunidad di mira e sobrinonan di Capitan Anthony, yiunan di Angela, tercer generacion di amantenan di lama, ta bula for di e boto cu e famoso rope-swing! E ora ey e hende hombernan a saborea algun cerbes, naturalmente, y Capitan Ron a subi e mast pa asina colga e bandera di carpachi y weso na su lugar. Orden a wordo restora. Tur cos ta bon na mundo atrobe.
Manera tur hende por corda, diamars siman pasa, dia 10 di Juli, Aruba a wordo sorprendi pa un biento sumamente fuerte cu lamentablemente a dal den e belanan di e Jolly Pirates, algun minuut leu di su cas na e pier dilanti Moomba Beach. E boto tabata regresando for di un paseo exitoso di snorkeling, cu 39 persona a bordo, di cual 4 tabata miembronan di e tripulacion, incluyendo Capitan y propietario Harald, kende a wordo entrena pa Marina Hulandes. E biento, midi na aeropuerto na 46 nudo, tabata mas fuerte riba lama habri, Harald ta declara, nan a yena e belanan y bolter e schooner den solamente algun seconde. Un otro boto lo a wordo kibra for di otro, pero e Jolly Pirate a djis bolter rapidamente, depositando tur su pasaheronan y contenido den e awa, dilanti Moomba Beach, algun minuut leu di su base di cas. Carla Cavallaro, casa di Harald, ta raporta cu e salbabidanan a cuminza aparece na momento cu e deck unda nan tabata warda a yena cu awa y e ekipo di landador excelente por a yuda esnan cu tabata den e awa. Afortunadamente, e boto no tabata yen y no tabatin mucha of pirata anciano abordo. E pasaheronan tur tabata sa con pa landa y por a keda den awa te ora cu ayudo a yega. Mihor ainda ta cu denter di algun seconde e area a yena cu tur ekipo aquatico disponibel, cada boto y jetski a presenta cu urgencia, procedente di tur compania local di deporte aquatico. "Nan ta mi heroenan di beach," Carla ta bisa, "nan no tabata sa di ken e boto tabata y nan a presenta, den djis algun seconde." Carla a haya tende di e biento fuerte y un boto grandi cu a bolter ora cu e tabata preparando un grupo pa sali for di e terminal di boto crucero na Oranjestad. El a cancela e reservacionnan y a core bay Palm Beach, e biento a casi sac'e for di su auto, e ta bisa, ora el a yega Moomba Beach sin sa cu Jolly Pirates tabata den problema, pero asina mes purbando di tuma contacto cu Harald na su telefon, y no logrando esaki. Ora el' a yega na Moomba, pasaheronan tabata bahando di botonan di buceo na e pier y e unico cos cu e por a haci tabata pa braza y sunchi cada un di nan. Moomba tabata fantastico, el a splica, djis haciendo su maximo esfuerzo pa e pasaheronan y sirbiendo como oficina improviza di rescate. Despues di a hiba tur e piratanan pa tera seco y a percura pa tur ta sigur, e ekipo a cuminsa colecta sapato y tas for di e barco den awa, hibando tur e pertenencianan perdi bek pa nan doñonan. Un paspoort a muha y kibra, pero e consulado Mericano cu pa casualidad tabata den e area, a percura pa reemplaza y entrega e documento denter di 24 ora. Banda di esaki, Carla ta raporta, no tabatin ningun herido, ningun perdida, e no por a pasa cu un barco mas fuerte.
E no por a pasa cu un mihor tripulacion.
Algun di e piratanan a regresa e siguiente dia pa un paseo riba e barco ruman di Jolly Pirates, "nan no kier a keda cu un miedo di paseo riba boto," Carla ta splica, "y nos a invita nan tur pa regreza cu braza habri."
E tabata un incidente raro, segun servicio meteorologico di Aruba. Harald cu ta mira e reportahenan di tempo tur ora, no tabata e unico capitan cu a wordo tuma pa sorpresa. Afortunadamente, e biento a afecta solamente un y no un cantidad di boto y tur hende envolvi ta di acuerdo cu esaki por tabata tin consecuencianan mas grave. E tripulacion a reacciona bon y e barco a wanta, conforme na su reputacion excelente.
Incidentalmente,
Tim Duncan, kende su compania Miami Divers Inc. ta opera for di Spaanse Water na Curaçaso, ta duna servicio na e comunidad marino desde e incepcion di su compania na 1976. Miami Diver ta specializa den mantencion di boto bao awa y tambe ta sigui cu un reputacion perfecto.
Pasa un dia riba Jolly Pirates II, e barco ruman ta trahando, ofreciendo e famoso experiencia di diberticion na pirata di tur edad.
Jolly Pirates I lo ta bek pronto, completamente bunita y nobo, e tabata programa pa un vakantie di un luna na e shipyard y ta tumando e vakantie aki . . .
Riba e potret por mira e Jolly Pirates hisa pa saconan di aire, e awa saliendo manera fontein y e tripulacion contento. Tambe por mira henter e boto, e deck, mast, boom, belanan y mas importante e borchi cu e nomber di e boto, tur intacto.

# 'We are the Champions'!




RIO DE JANEIRO/ STA. CRUZ – Brasil ta keda Brasil y esey a keda demostra atrobe den Copa America 2007. Suerte, balanza y de vez en cuando bon futbol, a pone cu Brasil a keda e campeon den 2007 tambe. E victima un biaha mas tabata Argentina cu a perde den e final 3-0. Brasil a bay cu e premio tambe di e goleador di e torneo cu a bay pa Robinho.

## Ta bende

Graniet grof pa yena fundeshi Afls. 11,- pa yarda y sefta Afls. 14,- p/y Special pa Juni. Cell: 9941317

## Ta Huur

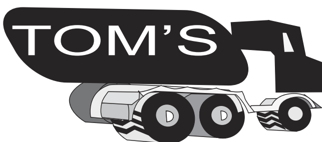
Un siman den Caribbean Palm Village
Dia 21 di Juli pa 27 di Juli
Prijs: $ 500,-
Please call 5942062

## Ta bende

Un Cressida 1992 color blauw, automatic. powerwindow. Bon pa piesa tambe.
por pasa na Pepe & Sons

Tel: 566-5974

Pa Chica Pos
Habri Tuberia y W.C.




10% descuento
Afl. 7,- pa m3
Tel 582-9238 /567-1212

## Quality Sand & Stone

**Ta bende Santo, Piedra, Graniet y mucho mas! Habri di dialuna pa diasabra merdia Calidad ta importante, Calidad ta conta! Pidi AWE y haye AYERA. Sta. Cruz 111-A Telefon: 858448**




## Ta Bende

Cas na Oranjestad y Savaneta. Yama 5827118 of cell. 5948156

Juli 16, 23, 30

## Ta Bende

Un set di altezza taillights pa Toyota Corolla 2003-2007
Pa mas info por yama na Cel: 5644987

Juli 14, 16, 17

## Ta Huur

1 Apartment na Sombre 9, muebla y Cable. WEB y Elmar ta apart.
Afl. 600,- pa luna plus ½ luna borg.
Tel: 585-1156 / 962 5547
No dog please!

Juli 14, 16, 17

## Ta Bende

1 un Hyundai Santa Fe Aña 2003 – Standard solamente 50000 km cori
Prijs afl 18.500,=
Tel: 567-1000

## Ta Bende

Articulonan pa fiesta tur di Sponge Bob
Ta consisti di hopi foam pa muraya bunita decora

Di diferente tamaño di Sponge Bob y tur su amigonan
Articulo pa saco di mangel (40) piñata y hopi mas
Tur cos pa Afl. 350,-
Pa mas informacion yama: 567-2583 y 742-7035

## Ta bende

un motor di Toyota Corolla '87. 2E cu transmition Afls. 800,-. Y tambe ta bende 1 Hilti 6 luna bieu pa Afls. 900,-. Yama 7461819

**Exclusive Heavenly Designs by J.S.**
Manicure, Pedicure, Calcium gel naisl & Acri-Gel.
Ricibo bo Nail Art Gratis

Yama 5686161 pa mas informacion of pa traha un afspraak

## Ta Huur

1 week stay LA CABANA Studio Aprtm. 20 - 27 July 2007
Ground Floor - Garden Vieuw
Pa mas informacion yama 5826616 of
Email: kelly.elton@gmail.com

## FOR RENT

Un Cas 2 kamber, 1 baño, cushina, sala, comedor y un porch. Na Santa Cruz. Macuarima.
Afls.700,= pa luna
Cell:565 0350

## Ta Bende

Snack trailer full equipped,steenless steel, full gas inslacion nobo. cu papel di DTI gekeurd .Prijs discutibel.Pa mas info yama libremente na Cell: 5666242/Telf: 5251273 puntra pa Julie.

## Ta Ofrece

Bo tin mester di un mapa di cas of negoshi? Wel, ata bo oportunidad pa tin un mapa, bunita y cu su keuring garantiza
Pa mas informacion yama cel: 9642031 of 5935869.

# Te Koop

Pa motibo di viahe nobo den bon condicion
Washer super capacity Whirlpool Afls. 850.—
Dryer extra large capacity Magic Chef Afls. 750.—
Stove 4 burner 30' Whirlpool wht. Afls. 950.—
Refrigirator 21 cu.ft. Whirlpool wht. Afls 1200.—
Microwave Magic Chef wht. Afls. 200.—
Television Sony 19' Afls. 400.--
Sunfire G. T. Pontiac convertible '99 Afls. 13.500
Sabana Basora Noord # 5 585-9898 / 593-7390

## Funeraria del Pueblo

ta ofrece e pueblo di Aruba

***Un bon entiero***
***un bon servicio***
***un bon prijs***

Pa informacion por yama of pasa na oficina personalmente na Meiveld 14
Celular: 9637392 - 9637392
Servicio 24 ora.

## Quality Sand & Stone

**Pa traha un Bon Cas bo mester di:**



**1. Bon cement**
**2. Bon blokki**
**3. Bon Santo pero no cu tera sushi y ni santo bruha cu graniet.**

**Pa BON santo ta na Quality Sand & Stones bo mester ta.**

**Pidi awe y haya ayera.**
**Tel: 585-8448**

# Mensahenan di Hesus na Santa Faustina

E Imagen di Divina Misericordia.

Na 1931, den un vision, Santa Faustina a mira nos Señor bisti cu un tunica blanco. E tabata tin e man drechi lanta pa bendiciona. Su man robez tabata touch e tunica riba e curazon for di cual dos rayonan grandi tabata sali: un corra y e otro di color cla. Santa Faustina tabata mira nos Señor atentamente y den silencio, su alma yen di asombro, pero tambe di un alegria inmenso .Hesus a bise:

Pinta un imagen según e modelo cu bo ta mira, y firma: Hesus, mi ta confia den Bo. Mi ta priminti cu e alma cu venera e imagen aki lo no bay perdi. Tambe mi ta priminti, aki na tera caba, e victoria riba su enemigonan y, specialmente, na ora di morto. A mi mes lo defende manera Mi gloria (Diario,47-48). Mi ta ofrece humanidad un glas cu nan tin cu bin cu ne na e Fuente di Misericordia pa recoge gracianan. E glas ey ta e imagen aki cu e firma: Hesus, mi ta confia den Bo (327). Mi deseo ta pa e imagen aki wordo venera prome den boso kapel y [después] rond mundo henter (47).

Riba peticion di su director spiritual, Santa Faustina a puntra nos Señor kico e dos rayonan riba e imagen ta significa. Pa contesta el'a tende e siguiente palabranan:

E dos rayonan ta significa e Sanger y e Awa. E rayo color cla ta simboliza e Awa cu ta hustifica e almanan. E rayo cora ta simboliza e Sanger cu ta bida di e almanan…. Tur dos rayo a brota di e entrañanan mas profundo di Mi misericordia ora cu mi curazon agonizante a wordo habri riba cruz pa un lanza. Bienaventura ta esun cu ta biba bao di nan sombra, pasobra e man husto di Dios lo no alcanze (Diario, 299). Door di e imagen aki lo mi duna hopi gracianan na e almanan; e imagen aki tin di recorda humanidad e exigencianan di Mi misericordia, pasobra fe sin obra, pa fuerte cu e ta, ta inutil.

*A duna inicio na campaña special den forma special*

# Aruba Trading cu campaña “Scotch Season” regalando viahe pa Escocia



STA. CRUZ -- Aruba Trading Company a duna inicio na su campaña di “Scotch Season” den forma di un cena cu invitadonan masha special. Pa esaki, Aruba Trading, siendo e representante mas bieu di Johnnie Walter na mundo a manda invita, specialmente pa e comienzo di e temporada di Scotch Whisky e “Brand Ambassador” di Johnnie Walker, Sr. Gordon Bell.

Sr. Bell a duna inicio na e temporada aki cu un campaña cu a start sali for di comienzo di Juli den tur supermercado. Esaki lo ta un “off trade event” caminda un persona lo por gana un trip pa Escocia pa asina haya e oportunidad pa bishita e fabrica di Johnnie Walker.

E campaña aki ta enfoca riba tur 5 “label” di Johnnie Walker incluyendo Blue Label.

E cena special a tuma lugar na e luhoso restaurant “Ventanas del Mar” na unda cu invitadonan por a purba tur e diferencianan den e 5 diferente whiskynan di Johnnie Walter.

Aruba Trading Company a start sali cu nan campaña di Johnnie Walker cuminzando for di Juli te cu final di Augustus.

Pa participa mester yena e coupon cu ta riba e botter y deposita esaki den e buzon na e establecimiento participante. Tuma nota cu e botternan cu e coupon y e sticker special di Scotch Season (geplak patras di e botter) so ta participa den e promocion aki. Pa por reclama e premio, e ganador mester presenta cu e botter cu tin e sticker di Scotch Season na e parti patras di e botter y e “serial number” di e botter mester ta cuadra cu e number cu a wordo scirbi riba e coupon.

No perde bo chens y pasa cualkier supermercado pa asina conoce Schotland y alavez experiencia con Scotch Whisky ta wordo fabrica. Participantenan mester tin por lo menos 18 aña di edad.













*Un strea cu a paga pa eternidad*

# Juanita Graciete: Farro voz fuerte di ATA Airport



Manera un dia comun di trabao riba dialuna 9 di Juli 2007 ainda presente cu nos sin cu nos por a biba cu e pensamento cu Dios lo manda yama bo, su yiu stima, Juanita la Gordita of la gordis manera nos tabata yama bo cu amor y cariño.
Un strea firme cu tabata briya, e strea di Aruba Tourism Authority a paga, pero momento dushi cu nos a comparti "Juana, Juanita" e voz fuerte di ATA Airport ya no tey mas cerca nos........
Ayaca y arepanan cu bo tabata prepara na fin di aña pa nos cu hopi amor. E flamante frio cu tanto bo ta gusta, e potretnan cu tanto bo tabata anhela pa awe nos tin den nos recuerdonan pa mustra cu bo tabata e reina di ATA Airport, nos colega stima.
Kizas e cancion "Love is Blue" cu a pone bo recorda cu hopi nostalgia.
E gana di baila un cancion di Bonaire of un di esnan mas gusta di bo, pa bo diverti cu nos. E mata di betonica cu tanto bo a spera riba dje, pero mas ainda en especial e poesia special cu tanto bo tabata pidi...... e momento cu lo no lubida, ora bo puntra pa un bon cama unda bo por haya esey bisando cu lo bo bolbe "bo cas".
E alegria y carisma cu bo tabata sobresali cune, rondona pa hopi coleganan di Airport. Esey tabata e motibonan cu nan tabata acerca bo, awe un lugar bashi a keda atrás pero cu hopi bunita sentimento. NOS NO TA BISA AYO, nos ta bisa "Bay cu DIOS Juanita, te despues" e voz fuerte, e man sirbidor, nos colega stima.

Autor: Clarette Quandus

Di bo coleganan di ATA AIRPORT, Maureen Gomes-Werleman, Mirto Erasmus, Jamila Lopez, Jualy Bislip, Enrica Anjie, Yuraima Solognier, Barbara Maduro, Gisela Dirksen, Jalitza Medina, Jossy Herrera, Rayon Rasmijn, Minerva Dinzey, Clarette Quandus.

*Hyundai a sali y un Toyota a drenta....*

# Seaport Casino awor tin un Yaris nobo-nobo como premio



STA. CRUZ -- Manera ta conoci, recientemente un cliente cu hopi suerte a gana e Hyundai Getz cu tabata tin para den Seaport Casino. E cliente tabata tin apenas 10 minuut hungando solamente 10 dollar y a logra e combinacion perfecto pa por a bay cas cu su auto nobo-nobo. Ayera gerencia di Seaport Casino a cambia e auto mesora y a laga hinca un Toyota Yaris nobo-nobo paden. Riba e foto adhunto por aprecia un representante di Garage Cordia entregando e auto cu lo bira e premio awor pa e ganador di e slot-machinenan di auto, na Sr. Mariano Arends, gerente di Slot-Machines di Seaport & Crystal Casinos.





# AD PATRES FUNERAL HOME

"Mi tin Dios pa wardador, pues mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe haya forza."
Psalmo 23 vers. 1,2,3.

A bay drumi dushi den braza di Señor un dama ehemplar, balente y perseverante, nos mama, wela, bisawela, tartarawela y tanta stima:

## Sra. Viuda Anacleta Mercelina Bernabela-Albertus



Mihor conoci como: "Keketa, Keta of Machi"
Viuda di: + Sr. Basilio Bernabela (Djidji).
Na e bunita edad di 90 aña

Na nomber di su yiunan:
Basilio (Bas) y Nelly Bernabela-Geerman y yiunan, Swinda y Guillermo Pom-Bernabela y yiunan, Marlene y Lorenzo Pom-Bernabela y yiunan na Hulanda, Magna Bernabela y yiu Charlene Hoek-Arrindell y fam., Edwin (Wim) y Brigida Bernabela y yiunan, Jairo Kelly y Edwin Stamper, Nicolasito(Sito) Bernabela y yiunan y compañera Glenda Wernet, Judith y Ramon Wilson-Bernabela y yiunan, Selia (Juf.Selia) y Dean Ponson-Bernabela y yiunan
Su nieto(a)nan: Gwendeline Maduro y yiunan, Jacky Maduro y yiunan, Alan Maduro y esposa.
Su bisanieto: Kiomy Ridderstap y yiu Crislaine (tartaranieta)
Su cuña: Sra. Viuda Imelda Beaumont na Boneiro, yiu y fam.
Su ex-suegra: Arminda St.Jago
Demas nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan y tartaranieta, sobrino y sobrina nan na Aruba, Bonaire, Curaçao y Hulanda su ihanan, comer y compernan
Su ayudantenan:
Monica Gumbs, Aleida Ponson, Juanita Panneflek, Maritza Schmidt, Richard Hoek, Benson Paul su zuster Gwendeline Illis.
Su bon bisiñanan y amigo nan: Famianan: Lopez,Be aumont,Bislip,Maduro,Ridderstap,Sologniër y Paulita Geerman y famia y tur e hungadornan di baseball cu a conoce machi como un bon fanatico. Demas famianan: Bernabela, Albertus,Beaumont, Emmanuel, Pom, Maduro, Hoek, Toyer, Geerman, Wilson, Richardson, Arrindell, Ponson, Lopez, Bello, Janga, St.Jago, Mercera, Pouriër, Anthony, Chris-tiaans, Coffie, Stamper, Kelly y Vries, Henry, Sichtman, Ridderstap, Vrolijk, Angela, Warner na Aruba, Clarenda, Hooyer na Hulanda Canister, Finix na Curaçao, Bracho na Venezuela. Na Bonaire Finies, Van Arneman, Frans, Martijn, Trinidad. Y demas Famia ta invita tur amigo,bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diarazon 18 July 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Sta. Theresita pa Santa Catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na misa Sta. Theresita San Nicolas. Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida algun famia Adres pa condolencia: Wernetstraat # 14 San Nicolas (Na cas di Juf. Selia), di 7'or pa 9'or di anochi. Famia ta lamenta cu despues di entiero lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta braza otro; Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.Husticia lo bay dilanti y paz lo sigui den su paso."
Ps. 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimiento di:

## Sra. Juanita Graciete-Farro na edad di 36 aña



Na nomber di su:

Esposo: Pablo Graciete

Yiunan: Edison Graciete
Stevens Graciete
Egar Graciete

Mama: Sra.vda. Eulalia "Jaja" Farro-Wever

Rumannan: Francisco "Frans" y Patricia Farro-Vega y yiunan, Lea y Andres Tromp y yiunan, Marcelino "Nino" y Enid Farro-de Kort, Wilberto "Beto" y Susan Farro, Seferiano "Tonito" Farro y yiunan, Eulalia "Lalia" Farro y Frank Bregita y yiunan

Mescos cu ruman: Anagibis Arenas, Editha Geerman y yiunan

Sobrino y sobrinanan: Esther y Edgard Tromp y yiunan, Lisa Tromp y yiunan, Elvis Tromp y yiunan, Melinda Pestana de Agrela y Edwin Willems, Joselito Pestana de Agrela, Nicole y Francisco Farro, Somaly Orman y Jainri Farro,

Omo y tantanan: Jan Henrik Farro y yiunan, Sra.vda. Aura v/d Biezen y yiunan, Estrelita Farro, esposo y yiunan, Editha Farro y yiunan, Maria Farro y yiunan, Filomena Petrochi, esposo y yiunan, Medarda Farro y yiunan, Agricola Farro y yiu, Ludwina "Tina" Quandus, esposo y yiunan, Sra.vda. Epifania Croes-Wever y yiunan, Sra.vda. Anna Geerman-Wever y yiunan, Maria Wever y yiunan, Margo Wever, esposo y yiunan

Padrino: Jan Hendrik Farro

Madrina: Margo Wever, Lea Tromp
Tanta grandi Sra.vda. Anna Wever-Rasmijn
Suegronan:Juan Cariel, Eulogia Graciete

Swa y cuñanan: Maria Graciete y Benito Hidalgo, Juan Roberto Cariel y Maria Pardo, Josefina Cariel, Agustina Cariel, Juana Graciete, Nicolasa Graciete, Victoria Graciete

Mihor amiganan: Shamila y famia, Maria y famia, Martina y famia, Jacky Farro, Rosa y famia, Jeannette Sanchez y famia na Venezuela, Mirna y famia na Venezuela, Eduardo Maduro,

Famia: Graciete, Farro, Wever, Tromp, Vega, Bregita, de Kort, Geerman, Croes, Quandus, Petrochi, v/d Biezen, Gomes, Cariel, Pardo, Eckmeyer, Jones, Everon, Kelly, Webb, Luidens, Rasmijn, Lopes, Maduro, Thijsen, Pestana de Agrela y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, coleganan di trabao, fanaticonan y hungadornan di Tanki Leendert Giants S.B.T. y fanaticonan di Calabas Blue Jay's pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 17 di Juli 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia:
Calabas 81-A

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

*A Señor a scucha mi suplica,*
*Señor a acepta mi oracion.@*
*Ps. 6:9*

Cu profundo tristeza den nos curazon, pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta participa fayecimiento di nos esposo, tata, welo y ruman:



## Romulo Gaston Nucete
## 6 December 1944 – 15 Juli 2007

Na nomber di su:

Esposa: Ankie Bruin
Yiunan: Anky Nucete y famia
Miguel Nucete y famia
Monica Acevedo-Nucete y famia

Suegra: Maria Elizabeth Bruin-Arends

Nietonan stima: Alexandra Joy
Miguel Nucete

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



*Allen die ik liefheb*
*moest ik verlaten*
*om haar die ik lief had*
*terug te vinden*

Na een heel fijn leven is tot ons grote verdriet op 83 jarige leeftijd na een langdurige periode van afnemende gezondheid rustig ingeslapen onze lieve, moedige en zorgzame



## Frans Heemels
**Oud-directeur van "van Dorp N.V"**
**weduwnaar van Ancela Wauben**

Leny Heemels – Kleijhorst
Ellie en Mike
Veronica, Kristina, Michael
Carmen en Leo
José en Jaap
Luke, Simone
Brigitte en Theo
Romy, Leandro

Familie Heemels
Familie Kleijhorst
Familie Wauben

Frans ligt opgebaard in het "Uitvaartcentrum Lisse", Heereweg 271 te Lisse, alwaar geen bezoek.

De dienst van afscheid zal gehouden worden op donderdag 19 juli om 19.00 uur in het "Uitvaartcentrum Lisse".

De Uitvaartdienst zal plaatsvinden op vrijdag 20 juli om 12.00 uur in de St. Sebastianuskerk te Herkenbosch, waarna wij hem zullen begeleiden naar zijn laatste rustplaats in het familiegraf op het kerkhof aldaar.

Gelegenheid tot condoleren donderdag na de afscheidsdienst in het uitvaartcentrum en vrijdag schriftelijk in de kerk.

**Correspondentieadres:**
**Mementomori Funeral Home**
**Arendstraat 105, Oranjestad**
**ARUBA**

***Salmo 131: 2***
***Mi ansha y dolornan a calma den mi, mi curazon a bira trankil. Manera un yuchi cu a kaba di bebe y ta drumi den scochi di su mama.***

Conforme voluntad di Dios, famianan ta participa fayecimiento di:



## Franklyn Hermenegildo Dirksz
Mihor conoci como Frank of Mayor Dirksz
13 April 1944 – 11 Juli 2007

Na nomber di su:
Mama: Betsy Dirksz
Tata: Frido y Tulia Josepa
Esposa: Judith Dirksz- Blanken
Yiunan:
Angelo Dirksz, Arelys Dirksz y Rigoberto Clarinda
Adriëla Dirksz y Derrel Job
Yiu di crianza: Zena Pekeri
Yiunan sin dolor: Hensley Weverink y Nathaly Gibbes
Nieto(a)nan: Jonathan y Jean Jose Girigorie, Joviën Mambi, Jeremy y Jarelys Clarinda, Louena Con y Jurrel Job
Rumannan: Rafael, Benito, Joseph y George Dirksz
Norwin, Elfrida, Efrem, Valeria, Nathaly y Zinesca Josepa
Sobrino(a)nan na Bonaire, Curaçao y Hulanda,

Tionan: Armando Josepa, Tibursio y Mona Dirksz (Aruba)

Tanta: Criselda Josepa

Primo(a)nan na Aruba, Curaçao, Hulanda y Siuza

Swa y cuñanan: Filomena, Philip, Gladys (Cur. Taxi 120), Josseline (Cur. Taxi 49), Blanken, Grasilia Floranus, Marisol Dirksz y Shermelin Josepa

Ihanan: Illirich Bernardus, Alexander Gibbes y Melvin Martina

Tur su comader y compadernan, bisiña y conocirnan

Amigonan di Tipiko Bon Bini

Coleganan di Special Security Services N.V.
Demas famianan: Dirksz, Josepa, Blanken, Wathey, Beaumont, Bello, Perez, Vlaun, van der Biezen, Geerman, Boekhoudt, Carti, Bute, Arrindel, Maduro, Matheeuw, Kenepa, Mambi, Florentina, Gibbes, Weverink, Bernardus, Petronellai Floranus
Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 17 Juli 2007. Ta cuminza ricibi bishita di condolencia for di 14:00 pm na Misa San Bernando. Despues lo tin un Santo Sacrificio di misa pa 16:00 pm sigui pa Santana "Nos Sosiego" na Playa.

Despues di entiero NO ta ricibi bishita di condolencia na cas

## AD PATRES FUNERAL HOME

Gradicimiento/Invitacion
Pa medio di easki nos kier a gradici tur esnan cu di un forma of otro a mustra nan atención durante enfermedad, fayecimiento y entiero di nos difunto stima



# Zacharias Kelly

Mihor conoci como:
"Kelly di storehouse","Zaga" of "Chai"
Ex-empleado di Lago y Ex- Schutter
*5 November,1921 +11 Juli, 2007

Gradicimiento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, kaarchi, telegram y cu a haci yamadanan telefonico.
Un danki special ta bay na Wit Gele Kruis, Dr. v/d Linden, Dr. Kelly, broedernan v/d Linden y Goedgedrag y Botica Aloe.
Alavez nos ta invita un y tur pa asisti na tres (3) Santo sacrificio di misa
cual lo tuma lugar na Misa Santa Theresita na San Nicolas riba e siguiente dianan:
Diarazon 18 di Juli pa 6:30 di atardi
Diabierna 20 di Juli pa 6:30 di atardi
Diadomingo 22 Juli pa 6:30 di atardi
Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Savaneta 39D
Boso presensia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su esposa, yiunan y demas famia.

## Gradicimiento y Invitacion

Nos ta expresa nos sincero gradicimiento na tur famia y conocirnan cu a compaña nos of cu di un of otro manera a brinda nos e sosten necesario durante fayecimiento y entiero di nos mama stima:



### Sra Teresa Seferina "Chita" Semeleer-Kelly

Un danki special ta bai na personal di 3de y 2de klasse di Hospitaal, na dokter Osbaldo Anaya y dokter Romeo Kock pa nan esfuerzo, dedicasion y atencion. Tambe na e atencion y bon trabao di Yolanda, Leo y Eugene di Mementomori.
Un gradicimiento na tur persona cu a manda krans, flor, telegram, esnan cu a yama telefonicamente y na esnan cu a duna un donacion na e Fundacion di Diabetico Arubano. Alavez ta invita pa compaña nos durante tres santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos kerida mama Teresa Semeleer-Kelly, cual lo tuma lugar riba e siguiente dianan na Misa Santa Anna na Noord:

Diarazon 18 di Juli pa 6:30 di anochi, diabierna 20 di Juli pa 6:30 di anochi cual despues di e ultimo sacrificio di misa lo sigui rezamento di rosario na Montaña 13-F na Noord.
Na nomber di su yiu, rumannan y demas famia.

## AD PATRES FUNERAL HOME

Gradicimiento/Invitacion
Pa medio di easki nos kier a gradici tur esnan cu di un forma of otro a mustra nan atención durante fayecimiento y entiero di nos difunto stima:



### Anna Marie Beaumont

Mihor conoci como:"Nai" of "Dudu"
*09 December 1948 +6 Juli 2007

Gradicimiento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, kaarchi, telegram y cu a haci yamadanan telefonico.
Un danki special ta bay na Dr. Dennert, Dr. Peterson, Dr. Wassenaar, Koningin Wilhelmina Kankerfonds, Staff y personal di Dr. Horacio Oduber Hospital, Staff y personal di Alhambra Casino, Divi Phoenix, Serlimar y D.O.W., Ad Patres funeral home y floresterianan.
Alavez nos ta invita un y tur pa asisti na tres (3) Santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Misa Santa Theresita na San Nicolas riba e siguiente dianan:

Diamars 17 di Juli pa 6:30 di atardi
Diahuebs 19 di Juli pa 6:30 di atardi
Diamars 24 Juli pa 6:30 di atardi
Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Cayenastraat # 20.
Boso presensia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su yiunan y demas famia.

## Gradicimiento y invitacion

Nos ta expresa nos sincero gradicimiento na tur famia, bisiña, amigo y conoci cu a compaña nos of cu di un of otro manera a brinda nos e sosten necesario durante fayecimento y entiero di nos difunto stima:



### Francisco Tiburcio "Frans" Croes

Un danki special ta bay na personal di ambulance, Eerste Hulp, specialmente Howard Maxwell y Dr. v. Leeuwen pa nan esfuerzo y atencion. Tambe un gradicimiento ta bay na:

Su grupo di baile 'The Superdancers'; Sr. John-John Flemming pa su ayudo y atencion; Tur persona cu a manda krans, flor, telegram y esnan cu a yama; Comision Pro Softball Organiza "Fastpitch".

Mementomori Funeral Home pa e guia y bon servicio. Alavez famia ta invita pa compaña nos durante un santo sacrificio di misa pa descanso di alma di Frans, cual lo tuma luga riba e siguiente dianan na Misa San Francisco na Playa: diarazon, 18 di Juli pa 7'or di anochi.
Na nomber di su esposa Mely Croes-Reiziger, su yiunan, su nieto, rumannan, suegra, cuñanan, swanan, tanta y omonan, primo- y primanan, sobrino- y sobrinanan y demas famia.

# Ginette Maduro a gana e premio di Revlon



STA. CRUZ -- Diabierna ultimo e campaña di "Revlon invites you and a guest for a dinner for two at L.G. Smith's Steak and Chop House" a termina y a saca via tombola e feliz ganadora cu a keda den nomber di Ginette Maduro biba na Savaneta # 163.

E campaña a start for di dia 1 di Juni ultimo y tabata encera cu cada compra di 2 of mas producto bo por a yena un coupon y deposite den e tombola di Revlon den bo botica favorito y asina participa pa un cena pa dos den e prestigioso L.G. Smith's Steak and Chop House. Dia 6 di Juli ultimo a termina e campaña aki cu a resulta den un exito rotundo.

Aruba Trading Co N.V. cu su productonan Revlon y Almay tin varios promocion cada luna pa nan fiel clientela y e siguiente promocion pa e luna di Juli ta cu compra di algun productonan Revlon of Almay bo lo ricibi un "Revlon Beach Mat", "Almay tonel" of "Almay soap holder" gratis cu bo compra.

Revlon y Almay su variacion di producto ta asina extenso cu tin producto pa satisface cada persona cu nan demanda y pa esnan cu no ta mucho familiar kiko nan tin cu usa tambe tin un solucion ya cu pa ultimo siman di Augustus nos lo tin un Maquiyadora International biniendo di Venezuela pa asina sea educa of duna e ultimo tipsnan den e mundo di maquiyahe.

Aruba Trading Co. N.V. lo anuncia e schedule unda e maquiyadora aki lo bay ta pa asina Aruba por probecha di e oportunidad pa pasa y haya un maquiyahe gratis cu compra di algun producto durante nan sesion di maquiyahe.

Aruba Trading Co. N.V. ta gradici L.G. Smith's Steak and Chop house pa nan cooperacion pa asina haci e promocion aki un exito rotundo.

# Pelicula na aire liber na Biblioteca Nacional

STA. CRUZ -- Despues cu siman pasa a cuminza cu e acostumbrado actividad vacacional na Biblioteca Nacional esta "Pelicula na Aire Liber", e siman aki ta sigui cu otro tremendo pelicula pa nos muchanan.

"THE ANT BULLY"

Ora bo ta mes chikito cu un fruminga, e mundo ariba y rond di bo ta hopi grandi.

Y ni papia mes di tur e aventuranan cu bo por encontra den bo caminda.

Tur aventura of evento, automaticamente ta mas grandi ainda…!!!

Esey ta exactamente loke LUCAS chikito ta siña, despues cu e ta mik cu su pistool di awa riba algun fruminga infeliz... E fruminganan aki, na nan turno ta tuma venganza, dunando Lucas "un bebida secreto" cu a laga "e destroyer" krimp bira mes chikito cu nan...!!! Aki ta unda lo bo mira con un cero di fruminga ta cambia y bira un cero di "THRILLS"…, "A C C I O N" … , "EMOCION"… y HOPI HARIMENTO…!!! Si, asina mes, muchanan, pa diarazon awor na Biblioteca San Nicolas y diahuebs na Biblioteca na Playa, cuminzando pa 7'or anochi. Waak pa bo yega tempran pa bo haya un bon lugar pa bo sinta y disfruta di e pelicula pa e siman aki "THE ANT BULLY"… Acogida y presencia di nos muchanan compaña pa nan mayornan siman pasa tanto na San Nicolas como na Playa tabata hopi grandi. Pesey mes, e invitacion un biaha mas ta pa un y tur tey presente. Corda riba e "pasa bocanan dushi" y e refresconan pa refresca e garganta despues di tanto harimento… Y naturalmente e premionan cu bo tin oportunidad pa gana durante di pausa. Simpelmente waak pa bo tey….. Entrada manera semper: bo sonrisa, dus GRATIS. Biblioteca Nacional ta wardabo….

## AD PATRES FUNERAL HOME

### Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nos nan sosten na momento di fayecimiento y entiero di nos difunto stima:



*Mateo Reyes*

***Ridder aan de orde van Oranje Nassau***

Gradicimiento ta bay na tur famia, amistad y conocirnan cu a manda flor, krans, telegram, kaarchi y cu a haci yamadanan telefonico.

Un danki special ta bay na staff y personal di Stichting Algemene Bejaardenzorg San Nicolaas (SABA) pa nan bon cuido y dedicacion.

Na Ad Patres funeral home pa nan bon servicio, atencion y sostén cu a haci tur cos mas facil pa nos durante e dianan difícil aki.

Alavez nos kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisiti na dos (2) Santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar na Misa Santa Theresita na San Nicolas riba e siguiente dianan:

Diamars 17 di Juli pa 6.30 di atardi

Diabierna 20 di Juli pa 6.30 di atardi

.

Un biaha mas danki

Na nomber di famia Reyes

## Gradicimento y invitacion

Nos ta expresa nos sincero gradicimiento na tur famia, bisiña, amigo y conoci cu a compaña nos of cu di un of otro manera a brinda nos e sosten necesario durante fayecimento y entiero di nos difunto stima:

*Francisco Tiburcio "Frans" Croes*



Un danki special ta bay na personal di ambulance, Eerste Hulp, specialmente Howard Maxwell y Dr. v. Leeuwen pa nan esfuerzo y atencion.

Tambe un gradicimiento ta bay na:
Su grupo di baile 'The Superdancers';
Sr. John-John Flemming pa su ayudo y atencion;

Tur persona cu a manda krans, flor, telegram y esnan cu a yama;
Comision Pro Softball Organisa "Fastpitch"
Mementomori Funeral Home pa e guia y bon servicio.

Alavez famia ta invita pa compaña nos durante un santo sacrificio di misa pa descanzo di alma di Frans, cual lo tuma luga riba e siguiente dianan na Misa San Francisco na Playa:
Diarazon, 18 di Juli pa 7'or di anochi

Na nomber di su esposa Mely Croes-Reiziger, su yiunan, su nieto, rumannan, suegra, cuñanan, swanan, tanta y omonan, primo- y primanan, sobrino- y sobrinanan y demas famia.

# Dobbel celebracion pa famia Koolman



Dia 13 di Juli ultimo famia Koolman tabata tin dobbel celebracion na Hulanda ya cu Militza Koolman a gradua como bachelor den Internacional Business & Management Studies na Hanze Hogeschool mientras cu dia 13 di April ultimo Alitza Koolman a ricibi su bul como fiscaal jurist na Rijks Universiteit di Groningen. Palabranan di pabien ta bin di parti di papi y mami, wela, tanta- y omonan, primo- y primanan y amiganan.



# Masha Pabien



7 aña pasa a mira luz di dia e mucha tough di cas GILMER MARVIN KOOLMAN. E ta ricibi felicitacion di su mayornan Gilbert y Yeya, di su ruman Gilaine, su primita Nahely, su tanchinan Natalie, Natalia y Julitza, omo Roberto, su welanan Astrid y Christina, su welonan Mando y Robert, demas famia, amiguito y amiguitanan. Tur ta manda hopi braza y sunchi y ta desea Gilmer hopi aña mas di bida, tambe ta desee tur cos bon den 2de klas y ta manda palabranan di pabien cu bo bunita rapport.

# Happy Birthday



Awe ta cumpli su 7 añitos Gilmer Marvin Koolman. E ta haya hopi braza y sunchi di su mama Mariela, tata Gilbert, ruman Gilaine, omo Beto, tanchinan Juli, Taya y Talie, oma Christina, Opa Mando, Madu Astrid, Padu Robert, primita Nahely y demas famia. Tur ta desea Gilmer hopi aña mas di bida y cu Dios bendicion'e ricamente. Pabien tambe di Solo di Pueblo.

# Hiep Hiep Hoera



Awe, dia 17 di Juni, ta net dos aña cu e prinsesje Cylienne Yolanda Genevieve de Cuba a nace. Palabranan di felicitacion ta bin di parti di su mamy Lia, su papy Gilbert, su ruman Gillian, su welanan Ida y Yolanda, su welonan Bill y Pablo, su unico tanta Shirley, su omonan Joshua y Eugene, su unico primonan Roxanne, Roseline y Ingomar y demas famianan de Cuba, Tromp, Croes, Marquez y Orman. Y alavez ta recorda cu diasabra awor lo ta fiesta di Flor y Barbulet pa nos prinsesje.

## Un felicitacion cordial pa nos mama di cultura, Bernadina Grovell, cu lanzamento di su DVD



STA. CRUZ – Diasabra ultimo tabata tin bautismo di e DVD nobo di nos mama di Cultura, sra. Bernadina Grovell. Mama Sofia Croes y Deandrick, tampoco no a falta den ta presente durante e evento tan special aki. Un palabra di pabien ta bay na sra. Bernadina Grovell cu lanzamento di e DVD tan bunita aki.

E DVD aki ta obtenibel cerca Yeya na Top Fm 95 parti mainta of tambe por haci pedido na e siguiente telefonnan 741-6153, 584-8359, 964-2487 y 5672583.

E DVD aki ta solamente Afl. 50,- y ta bale la pena pa tin den bo coleccion.

Un DVD cu ta papia di nos tradicionnan, cumindanan, forma di pidi man pa casa e tempo aya y hopi mas. Sin duda algun un bunita pelicula.

Cumprando e DVD aki bo tambe ta aporta na nos cultura y lo bo tin un pieza cultural den bo hogar tambe.